

SILVERCREST®



SLOW JUICER SSJBK 300 B2

PL

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA

Instrukcja obsługi

LV

SULU SPIEDE „SLOW-JUICER“

Lietošanas pamācība

EE

SLOW JUICER

Kasutusjuhend

DE

AT

CH

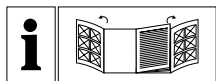
SLOW-JUICER

Bedienungsanleitung

IAN 387822_2104

PL

LV



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

EE

Pöörake enne lugemist mõlemad joonistega leheküljed lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

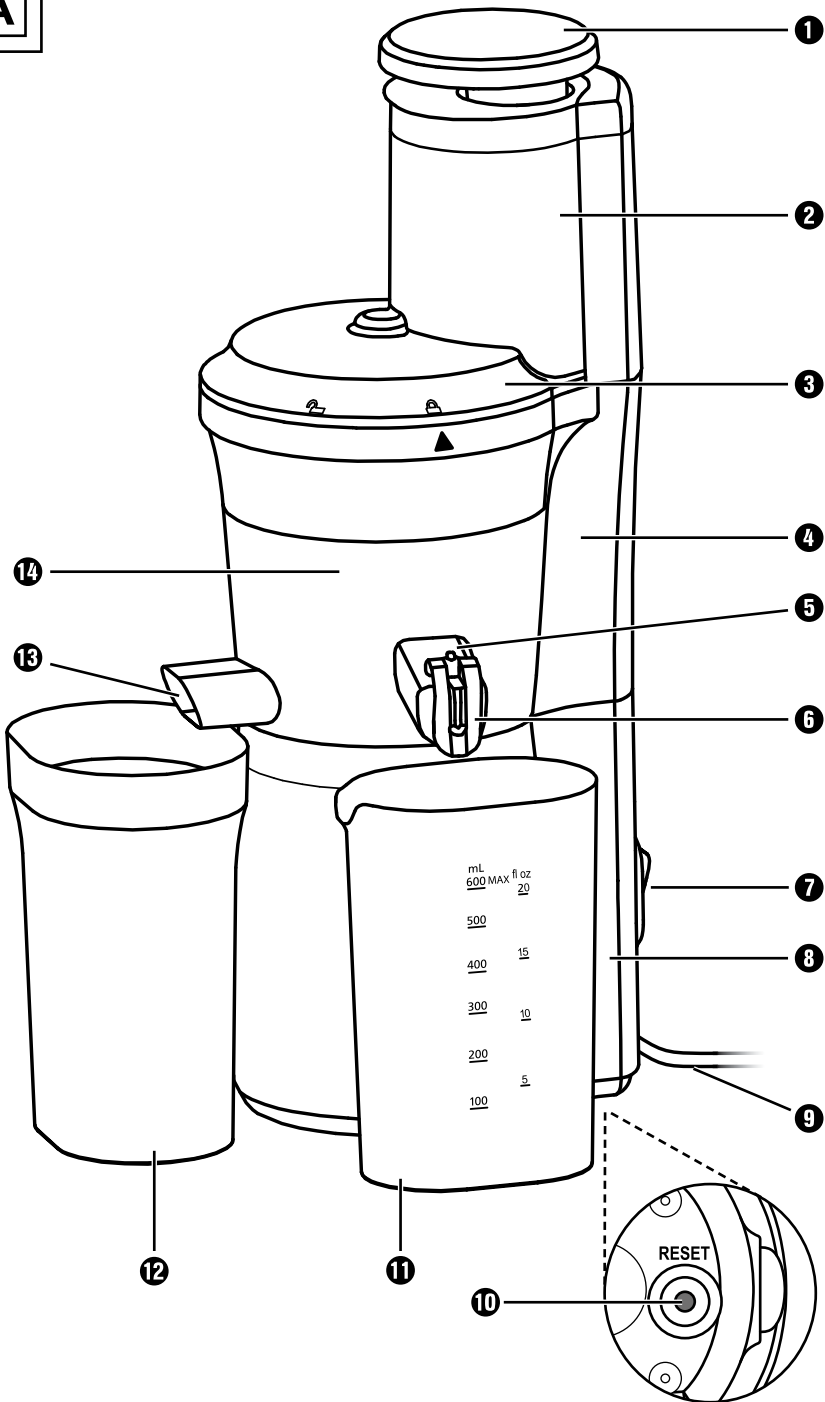
Pirms lasišanas atlokiem abas lappuses ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

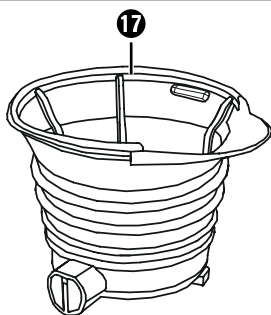
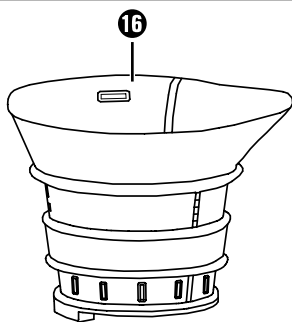
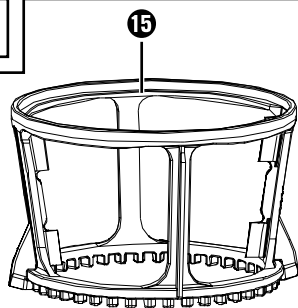
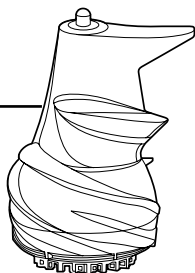
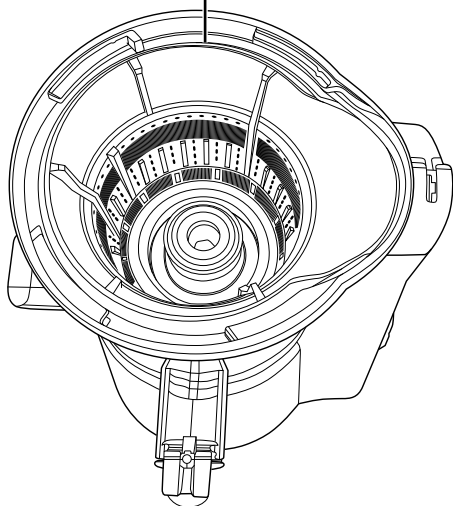
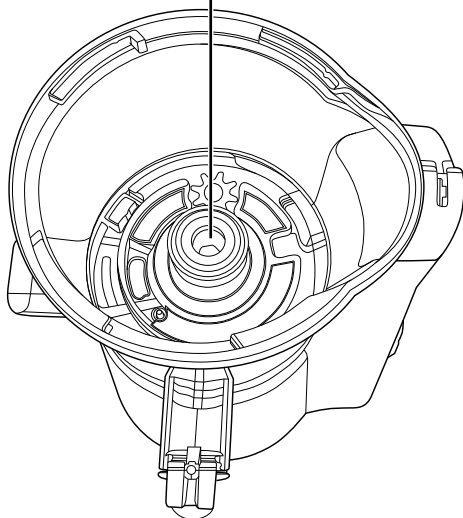
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	31
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91

A



B**18****19****C****20****21**

Spis treści

Wstęp	2
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	2
Prawa autorskie	2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Ostrzeżenia	3
Bezpieczeństwo	4
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	4
Elementy obsługi	8
Wypakowanie i podłączenie	9
Wskazówki bezpieczeństwa	9
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	9
Rozpakowanie	10
Utylizacja opakowania	10
Obsługa i eksploatacja	10
Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa	11
Złożenie i obsługa urządzenia	11
Przygotowanie składników	14
Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu	15
Demontaż	18
Czyszczenie i konserwacja	19
Wskazówki bezpieczeństwa	19
Przechowywanie	20
Utylizacja	20
Utylizacja urządzenia	20
Załącznik	21
Dane techniczne	21
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	22
Serwis	23
Importer	23
Przepisy	24



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw oraz do przygotowywania sorbetów. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, takich jak opisane w instrukcji. Każde inne lub wykraczające poza ten zakres użycie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i niesie za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań w prywatnych gospodarstwach domowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia nefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o takim stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.

- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unika się poważnych zagrożeń.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Podczas używania urządzenia uważaj, aby kabel sieciowy był zawsze suchy.
- ▶ Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Chwytaj kabel sieciowy zawsze za wtyk. Nigdy nie ciągnij za kabel i nigdy nie chwytaj kabla sieciowego mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na przewodzie sieciowym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać ani modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.
- ▶ Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Podczas każdej przerwy w pracy, montażu, demontażu oraz w przypadku braku nadzoru nad urządzeniem i po zakończeniu korzystania z urządzenia oraz przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z urządzenia upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył.” („O”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Podczas pracy z urządzeniem nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów w otwór podajnika. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i otwórz urządzenie.

- ▶ Przed uruchomieniem upewnij się, że pokrywka jest szczelnie zamknięta.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie korzystaj z urządzenia, gdy postawione jest ono na miękkich materiałach, jak np. na wykładzinie dywanowej. Zablockowanie otworów wentylacyjnych w dnie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!
- ▶ Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez zawartości.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostłonięty płomień.
- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Urządzenie należy używać tylko z dostarczonymi oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż możliwe będzie wbicie w nie widelca mniej więcej do środka.
- ▶ Przenoś urządzenie tylko za podstawę, nigdy za pokrywkę ani za obudowę sita.

Elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- ❶ Popychacz
- ❷ Podajnik (z otwartą pokrywką)
- ❸ Pokrywa obudowy
- ❹ Uchwyt obudowy sita
- ❺ Otwór wylotowy soku
- ❻ Zatyczka
- ❼ Włacznik/wyłącznik
- ❽ Podstawa urządzenia
- ❾ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❿ Przycisk RESET
- ⓫ Pojemnik na sok
- ⓬ Pojemnik na miąższ i odpadki
- ⓭ Otwór wylotowy miąższu i odpadków
- ⓮ Obudowa sita

Rysunek B:

- ❶ Zdejmowana ramka sita
- ❷ Sito (stal nierdzewna)
- ❸ Wkład do sorbetów
- ❹ Ślimak
- ❺ Szczotka do czyszczenia

Rysunek C:

- ❶ Sito (ze zdejmowaną ramką sita włożoną w obudowę sita)
- ❷ Wałek napędowy

Wypakowanie i podłączenie

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ▶ Przestrzegaj wskazówek w sprawie podłączenia elektrycznego urządzenia, by uniknąć szkód materialnych.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Wyciskarka wolnoobrotowa
- Popychacz ❶
- Szczotka do czyszczenia ❸
- Pojemnik na sok ❶
- Pojemnik na miąższ i odpadki ❷
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ♦ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ♦ Usuń wszystkie części opakowania.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.

Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa

W celu zapewnienia ochrony silnika, to urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa:

W przypadku utkwienia kawałków owoców i samoczynnego wyłączenia urządzenia, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania.

Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, postępuj w następujący sposób:

- Ustaw włącznik/wyłącznik **7** w położeniu „O” i wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego. Odczekaj około 10-15 minut do ostygnięcia urządzenia.
- Obróć pokrywkę **3** w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
- Zdejmij pokrywkę **3**.
- Usuń kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Zdejmij ostrożnie obudowę sita **14** i odwróć podstawę urządzenia **8**.
- Włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego.
-  Naciśnij przycisk RESET **10**, który znajduje się na spodzie podstawy urządzenia **8**.
- Ponownie wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego i obróć podstawę urządzenia **8**.
- Ponownie złożź urządzenie zgodnie z opisem w poniższym rozdziale i kontynuuj wyciskanie soku.

Złożenie i obsługa urządzenia

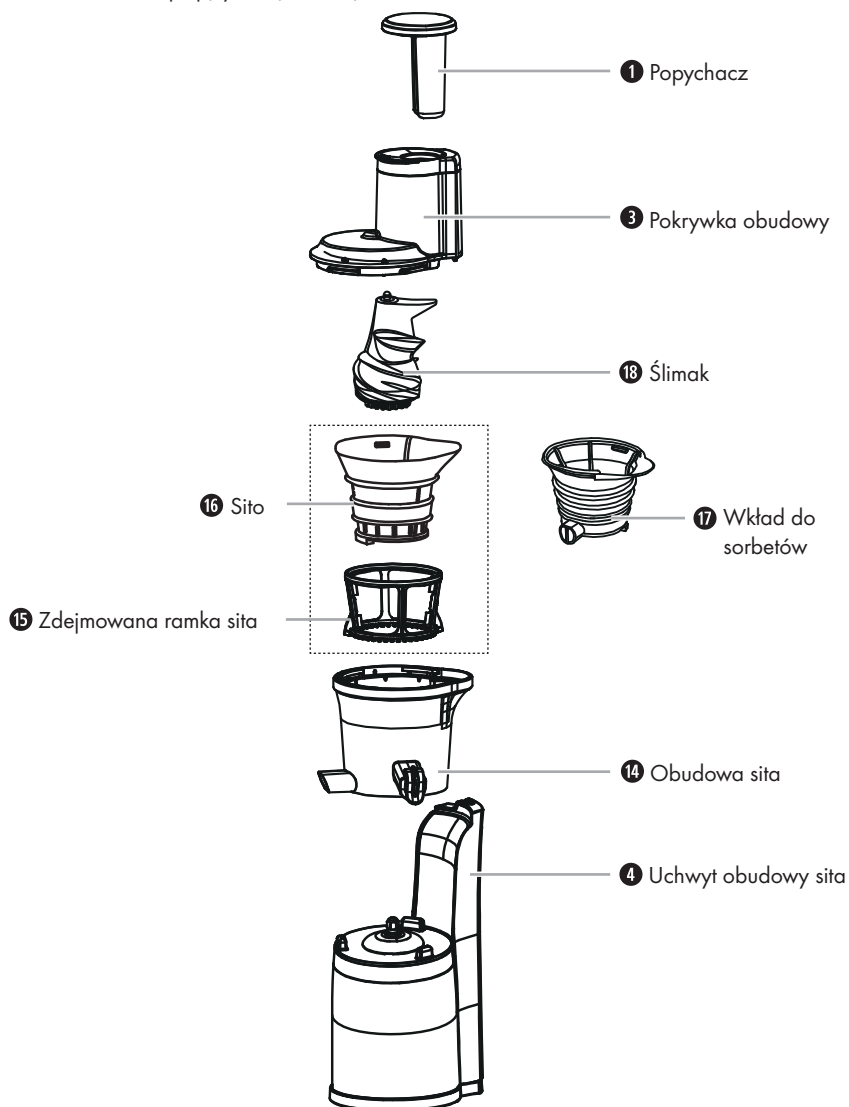
- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie jego części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Ustaw urządzenie zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Przed montażem urządzenia sprawdź, czy wtyk sieciowy kabla zasilającego **9** jest wyciągnięty z gniazda.

Podczas montażu przestrzegaj informacji zawartych na tym rysunku oraz oznaczeń znajdujących się na urządzeniu:



- 1) Załóż obudowę sita **14** na podstawę urządzenia **8** tak, aby trzy blokady na podstawie urządzenia **8** zaczepiły się w trzech wgłębieniach na spodzie obudowy sita **14**.

WSKAZÓWKA

- Upewnij się, że czarna zatyczka gumowa na dnie obudowy sita **14** zamyka tylny koniec otworu wylotowego dla miąższu i wyłoków **13** i czy jest włożona. Należy ją wyjmować tylko na czas czyszczenia!
- Jeśli chcesz wyciskać sok z owoców/warzyw:
 - Włóż zdejmowaną ramkę sita **15** w obudowę sita **14**. Obróć ramkę sita **15** w dwie strony, aby sprawdzić, czy w ten sposób obraca się koło zębate na wewnętrznym dnie obudowy sita **14**.
 - Włóż sito **16** w zdejmowaną ramkę sita **15**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi sita **16** musi znaleźć się przy tym w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**.
- Jeśli chcesz przygotowywać sorbety:
 - Włóż wkład do sorbetów **17** w obudowę sita **14**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi wkładu do sorbetów **17** musi znaleźć się w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**. Otwór wylotowy wkładu do sorbetów **17** znajduje się przed wylotem obudowy sita **14**.
- 2) Załóż ślimak **18** na wałek napędowy **21**, obróć go nieznacznie i dociśnij, aby wyczuwalnie zatrzasnął się na swoim miejscu. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
- 3) Załóż pokrywkę **3** na obudowę sita **14** tak, aby symbol  na pokrywie **3** był skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
- 4) Obróć pokrywkę **3** w prawo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14** i zatrzaśnie się na swoim miejscu.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa. Praca urządzenia jest możliwa tylko z prawidłowo założoną pokrywką **3**.

- 5) Wsuń pojemnik na wyłoki **12** pod otwór wylotowy miąższu i wyłoków **13** (patrz rysunek A).

WSKAZÓWKA

- Podczas stosowania wkładu do sorbetów **17** pojemnik na wyłoki **12** nie jest potrzebny.

- 6) Wsuń pojemnik na sok **11** pod otwór wylotowy soku **5** (patrz rysunek A).
- 7) Otwórz zatyczkę **6**, aby sok mógł spływać do pojemnika **11**.

Przygotowanie składników

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania sita 16. Konieczne byłoby wtedy ponowne czyszczenie sita 16.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz todygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) należy zawsze najpierw obrać.
- Od winogron odetnij główną todygę.
- W razie potrzeby pokrój owoce lub warzywa na odpowiednio małe kawałki, aby zmieściły się w podajniku 2.
- Składniki włókniste (np. seler) pokroić na kawałki o długości ok. 3-5 cm i szerokości 1,5-2 cm.
- Suche produkty, takie jak fasola lub ryż, należy wcześniej namoczyć lub ugotować na miękko.
- Aby przygotować sorbet, należy zamrozić składniki. Najlepiej rozprowadzić je w tym celu płasko na odpowiednim podłożu. Upewnij się, że poszczególne kawałki nie przywierają do siebie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż w najgrubszym kawałku możliwe będzie wbicie w niego widelca mniej więcej do środka.
- Nie używaj owoców bardzo twardych, takich jak kokosy.

WSKAZÓWKA

- Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku.
- Marchewki przeznaczone na sok włóż 24 godziny wcześniej do wody i pokrój je na drobne kawałki (ok. 1,5 x 1,5 cm).
- Mrożone produkty spożywcze należy wykorzystać w ciągu jednego miesiąca.

Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Nigdy nie wkładaj palców ani przedmiotów do podajnika ② podczas pracy urządzenia. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ **Wyciskanie soku:** podczas wyciskania soku nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 15 minut bez przerwy (czas pracy krótkotrwałej). Po 15 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ **Przygotowywanie sorbetu:** podczas przygotowywania sorbetu nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Po 5 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Zawsze uruchamiaj urządzenie dopiero po dodaniu składników do podajnika ②. Nigdy nie używaj go bez włożonych składników.

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego ⑨ do gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby przestawić włącznik/wyłącznik ⑦ z położenia „I” w położenie „R” lub odwrotnie, zawsze ustaw włącznik/wyłącznik ⑦ najpierw w pozycji „O” (wyłączony) i poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- 2) Jeśli chcesz przerabiać duże kawałki produktów, otwórz pokrywkę podajnika ②. W razie potrzeby wyjmij popychacz ①, jeśli jest włożony do podajnika ②.
 - 3) Włóż część składników do podajnika ② i ponownie zamknij pokrywkę podajnika ②.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie pozwoli się uruchomić tylko wtedy, gdy pokrywka podajnika ② jest zamknięta.
- 4) Przełącz włącznik/wyłącznik ⑦ urządzenia w położenie „I”. Urządzenie rozpoczyna pracę.

WSKAZÓWKA

- W normalnych warunkach urządzenie samodzielnie pobiera składniki do przetwarzania, które zostały umieszczone w podajniku ②. Popychaj lekko składniki popychaczem ① tylko wtedy, gdy zauważysz, że składniki nie są już wciągane do urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie może się zablokować.

5) Włóż kolejne składniki do podajnika ②. W razie potrzeby użyj popychacza ①, aby ostrożnie wcisnąć składniki do podajnika ②. Podczas przetwarzania składników dodawaj kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

WSKAZÓWKA

- Jeśli chcesz włożyć składniki, które są zbyt duże dla podajnika ②, zatrzymaj urządzenie, ustawiając włącznik/wyłącznik ⑦ w pozycji „O”. Otwórz pokrywkę podajnika ② i dodaj składniki. Zamknij ponownie pokrywkę i kontynuuj przerabianie.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli podczas pracy kawałki potrawy utkwą w urządzeniu, wyłącz urządzenie i w razie potrzeby kilkakrotnie, w krótkich odstępach czasu ustaw włącznik/wyłącznik ⑦ w położenie „R”, aby uruchomić silnik w przeciwnym kierunku. Jeżeli to nie pomoże, zdemontuj urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Demontaż” i usuń zablokowane kawałki potrawy.
- Jeżeli kawałki potrawy utkwą w podajniku ② i nie można ich usunąć popychaczem ①, wykonaj następujące czynności:
 - Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk kabla zasilającego ⑨ z gniazda sieciowego.
 - Obróć pokrywkę ③ w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita ⑭.
 - Zdejmij pokrywkę ③.
 - Usuń kawałki jedzenia, które utkwęły w urządzeniu.
 - Złóż ponownie urządzenie i kontynuuj pracę.

WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA / FUNKCJA RESET

- Jeżeli urządzenie wyłączy się samoczynnie, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania, np. z powodu zablokowanych kawałków produktów spożywczych i zablokowania silnika. Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, wykonaj następujące czynności:

- Ustaw włącznik/wyłącznik **7** w położenie „O” i wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego. Odczekaj około 10–15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Obróć pokrywkę **3** w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
- Zdejmij pokrywkę **3**.
- Usuń kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Zdejmij ostrożnie obudowę sita **14** i odwróć podstawę urządzenia **8**.
- Włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego.
-  Naciśnij przycisk RESET **10**, który znajduje się na spodzie podstawy urządzenia **8**.
- Ponownie wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego i obróć podstawę urządzenia **8**.
- Złóż ponownie urządzenie, włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego i kontynuuj wyciskanie soku.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli pojemnik na sok **11** jest pełny i chcesz go opróżnić, kiedy sok wciąż jeszcze ścieka z otworu wylotowego **5**, zamknij go zatyczką **6**. Ponownie otwórz zatyczkę **6** po umieszczeniu opróżnionego pojemnika na sok **11** pod otworem wylotowym soku **5**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy pojemnik na wytloki 12 zapełni się i trzeba go będzie opróżnić, przerwij dodawanie składników i poczekaj, aż z urządzenia nie będzie się już wydostawał miąższ. Po opróżnieniu umieść pojemnik na wytloki 12 ponownie pod otworem wylotowym miąższu i wytloków 13.
- ▶ Jeżeli miąższ utkwi w otworze wylotowym miąższu i wytloków 13, zatrzymaj urządzenie i usuń resztki trzonkiem szczotki do czyszczenia 19.

6) Po przetworzeniu wszystkich składników natychmiast wyłącz urządzenie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Otwór wylotowy soku 5 oraz otwór wylotowy miąższu i odpadków 13 czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego i/lub uszkodzenia urządzenia.

Demontaż

By zdemonstrować wyciskarkę, np. w celu wyczyszczenia, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.
- 2) Zamknij zatyczkę 6 na wylocie soku 5, aby nie mogły wyciekać z niego resztki soku.
- 3) Obróć pokrywę 3 w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita 14.
- 4) Zdejmij pokrywę obudowy 3 z popychaczem 1.
- 5) Podnieś ostrożnie obudowę sita 14 wraz ze zdejmowaną ramką sita 15 i sitem 16 lub wkładem do sorbetów 17 i ślimakiem 18 z podstawy urządzenia 8.
- 6) Odłącz poszczególne elementy od siebie.

Czyszczenie i konserwacja

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Podczas czyszczenia urządzenia może dojść do obrażeń u ludzi!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy kabla zasilającego 9.
- ▶ Nigdy nie czyść podstawy urządzenia 8 pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie lub w innej cieczy. Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia!

- ▶ Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria czyść regularnie i po każdym użyciu z resztek owoców i odpadków, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego miąższu i odpadków 13 albo otworu wylotowego soku 5 i/ lub uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę na to, aby do podstawy urządzenia 8 nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących, czy też ostrych przedmiotów.
- Obudowę urządzenia i kabel zasilający 9 czyść tylko lekko wilgotną ściereczką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.
- Wyczyść obudowę sita 14, sito 16, ramkę sita 15, wkład do sorbetów 17, ślimak 18, pojemnik na sok 11, pojemnik na miąższ i odpadki 12, pokrywkę obudowy 3 i popychacz 1 za pomocą znajdującej się w zestawie szczotki do czyszczenia 19 w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Następnie wszystkie elementy spłucz dużą ilością czystej wody, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.

WSKAZÓWKA

- Aby oczyścić otwór wylotowy miąższu i odpadków **13**, można od spodu obudowy sita **14** wyciągnąć korek gumowy z tylnego końca otworu wylotowego miąższu i odpadków **13**, dzięki czemu będzie możliwy przepływ wody. Zalegający miąższ można oderwać używając do tego trzonka szczotki do czyszczenia **19** i przepłukując następnie.
Po zakończeniu czyszczenia włóż ponownie korek gumowy w tylny koniec otworu wylotowego miąższu i odpadków **13**.

WSKAZÓWKA



Wszystkie zdejmowane części, za wyjątkiem szczotki do czyszczenia **19**, można myć w zmywarce do naczyń.

Wkładaj te elementy jednak tylko do górnego kosza zmywarki do naczyń, nie zaciskaj ich i korzystaj z programu zmywania o temperaturze maks. 60°C.

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni urządzenia wystarczy wilgotna ściereczka. Należy dopilnować, by przed ponownym użyciem urządzenia wszystkie części były całkowicie suche.

Przechowywanie

Oczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od kurzu i suchym miejscu.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Pobór mocy	300 W
Klasa ochronności	II / 
Liczba obrotów na minutę	60 ± 20 %
Czas pracy krótkotrwałej	15 minut przy wyciskaniu soku, 5 minut przy przygotowaniu sorbetu
Pojemność pojemnika na sok ¹¹	ok. 790 ml, pojemność użytkowa: ok. 600 ml na oznaczeniu maks.
Pojemność pojemnika na wyłoki ¹²	ok. 1049 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 387822_2104 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 387822_2104.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 387822_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Przepisy

WSKAZÓWKA

- Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Napój letni

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuz
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z arbuza, cytryny i jabłka.
- 3) Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z owoców w wyciskarce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój śniadaniowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 4 - 5 marchewek
- 2 jabłek
- 1 łyżki oliwy

Przygotowanie

- 1) Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z marchewki, następnie z jabłek.
- 3) Dodaj oliwy z oliwek.
- 4) Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z melona, następnie z mango i jabłek.
Całość wymieszaj.

Napój z ananasa i mango

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ ananasa
- ½ mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij najpierw ananasa, następnie mango.
- 3) Wyciśnij jabłko i pomarańczę.
- 4) Zmieszaj soki.
- 5) Dodaj 2 łyżeczki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

Napój z czerwonych buraków

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczek zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij burak, pomarańcze i porzeczek, zmieszaj soki.

Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- ½ ananasa

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij kolejno owoce i podawaj sok od razu.

Sok pomidorowy

Składniki

- Pomidory (ok. 6 średnich pomidorów dla 1 osoby)
- ewentualnie trochę miodu lub soli i pieprzu

Przygotowanie

- 1) Przygotuj pomidory usuwając liście i krojąc je na małe kawałki.
- 2) Stopniowo wkładaj pomidory do urządzenia.
- 3) Aby w naturalny sposób osłodzić sok, dodaj trochę miodu.
Jeśli lubisz sok o bardziej wyrazistym smaku, dopraw go solą i pieprzem.
- 4) Podawaj sok od razu po przygotowaniu.

Sok z papryki

Składniki

- Papryka (ok. 2 - 3 duże papryki dla 1 osoby)
- ewentualnie 1 jabłko

Przygotowanie

- 1) Przygotuj paprykę usuwając łodygi oraz nasiona i krojąc paprykę w paski.
- 2) Stopniowo wkładaj paski papryki do urządzenia.
- 3) Jeśli chcesz osiągnąć nieco słodszy smak, wyciśnij również jeszcze jabłko.
- 4) Podawaj sok od razu po przygotowaniu.

Sok brokułowy

Składniki

- Brokuły
- ewentualnie gruszka

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brokuły, dzieląc je na małe różyczki.
- 2) Stopniowo wkładaj brokuły do urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ponieważ brokuły mają niską zawartość soku, urządzenie może podczas obróbki wydawać z siebie nietypowe dźwięki. Jest to jednak normalne zjawisko i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia!
- 3) W razie potrzeby włóż do urządzenia również gruszkę przygotowaną zgodnie z instrukcją. Gruszka powoduje złagodzenie gorzkiego smaku brokułów i jednocześnie zrównoważenie niskiej zawartości soku w brokułach.

Sorbet bananowo-jagodowy

Składniki

- ok. 100 g czarnych jagód
- 1,5 banana

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jagody i banany zgodnie ze wskazówkami w instrukcji wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie porcje jagód i kawałki banana do podajnika ②.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet Tropicana

Składniki

- ok. 160 g ananasa
- 1 pomarańcza
- 1/2 mango (ok. 100 - 150 g)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, pomarańczę i mango zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie kawałki ananasa, pomarańczy i mango do podajnika ❷.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet truskawkowo-ananasowy

Składniki

- 7 truskawek
- ok. 160 g ananasa
- 1 łyżeczka wiórków kokosowych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj truskawki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie owoce do podajnika ❷.
- 3) Dodaj wiórki kokosowe do masy sorbetu i wymieszaj wszystko łyżką.

Sorbet malinowo-gruszkowy

Składniki

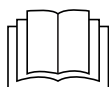
- ok. 100 g malin
- 2 gruszki

Przygotowanie

- 1) Przygotuj maliny i gruszki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie maliny i gruszki do podajnika ❷.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sisukord

Sissejuhatus	32
Kasutusjuhendi selgitus	32
Autoriõigus	32
Sihipärane kasutamine	32
Hoiatusjuhised	33
Ohutus	34
Põhilised ohutusjuhised	34
Käsituselemendid	39
Pakendist väljavõtmine ja ühendamine	40
Ohutusjuhised	40
Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	40
Pakendist väljavõtmine	41
Pakendi jäätmekäitlus	41
Käsitamine ja käitamine	41
Reset-funktsioon/turvalüliti	42
Seadme kokkupanemine ja käsitamine	42
Lisandite ettevalmistamine	45
Mahla pressimine / sorbeti valmistamine	46
Demontaaž	49
Puhastamine ja hooldamine	50
Ohutusjuhised	50
Hoiustamine	51
Jäätmekäitlus	51
Seadme jäätmekäitlus	51
Lisa	52
Tehnilised andmed	52
Kompernaß Handels GmbH garantii	53
Teenindus	54
Importija	54
Retseptid	55



Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele ka juhend kaasa.

Sissejuhatus

Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitlus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Autoriõigus

Käesolev dokumentatsioon on kaitstud autoriõigustega.

Igasugune paljundamine või järeletrükkimine, ka väljavõtteliselt, ning jooniste reprodutseerimine, ka muudetud kujul, on lubatud ainult tootja kirjalikul nõusolekul.

Sihipärane kasutamine

Seade on sobiv mahla pressimiseks hästi küpsenud ja kooritud marjadest ja aedviljadest ning sorbettide valmistamiseks. Seadmega tohib töödelda ainult toiduvaineid. Tohib kasutada ainult originaaltarvikuid kirjeldatud viisil. Igasugust muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks ja see kätkeb endas olulisi õnnetusohutusi. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes.

Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatutest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

Hoiatusjuhised

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid:



OHT

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab ähvardavat ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada surmaga lõppevaid või raskeid vigastusi.

- Järgige inimeste surma või raskete vigastuste ohu vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruktsioone.



HOIATUS

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab võimalikku ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada vigastusi.

- Järgige inimeste vigastuste vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruktsioone.

TÄHELEPANU

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab võimalikku materiaalset kahju.

Kui olukorda ei väldita, võib see põhjustada materiaalseid kahjusid.

- Järgige materiaalsete kahjude vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruktsioone.

JUHS

- Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.

Ohutus

Sellest peatükist saate olulisi ohutusjuhiseid seadme käsitsemiseks.

See seade vastab ettenähtud ohutusnõuetele. Asjatundmatu kasutamine võib tekitada isiku- ja materiaalseid kahjusid.

Põhilised ohutusjuhised

Järgige seadme ohutuks käsitsemiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Kontrollige enne kasutamist seadmelt väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusele.
- Laske seadme remondid teha ainult volitatud ettevõtetes või klienditeeninduses. Asjatundmatute remontide tõttu võivad kasutajale tekkida ohud. Lisaks kaotab garantii kehtivuse.

- Garantii ajal tohib seadme remonti teostada ainult tootja poolt volitatud klienditeenindus, vastasel juhul edaspidiste kahjude korral garantii enam ei kehti.
- Defektseid komponente tohib asendada ainult originaalva-ruosadega. Ohutusnõuete täitmine on tagatud ainult nende osadega.
- Seadme valel kasutamisel esineb vigastusoht!
Kasutage seadet ainult sihipäraselt.
- Ärge mitte kunagi kasutage seadet lahtise leegi, pliidiplaadi või kuumahju läheduses.
- Paigaldage seade võimalikult pistikupesa lähedusse. Tagage, et võrgukaabli pistik oleks ohu korral kiiresti kättesaadav ja võrgukaabel ei kujuta endast komistuskohta.
- Tagage seadme turvaline asend.

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud pistikupessa. Võrgupinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- ▶ Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- ▶ Ärge jätke seadet vihma kätte ega kasutage seda ka mitte kunagi niiskes või märjas keskkonnas.
- ▶ Jälgige, et võrgukaabel ei saa kasutamise ajal mitte kunagi märjaks või niiskeks.
- ▶ Ärge mitte kunagi asetage seadme alust vette või teistesse vedelikesse! Siin võib tekkida elektrilöögi tõttu eluohtlik olukord, kui käitamisel sattuvad vedelikujäädid pingestatud osadele.
- ▶ Võtke võrgukaablist kinni alati pistikust. Ärge mitte kunagi tõmmake kaablist endast ja ärge mitte kunagi võtke võrgukaablist kinni niiskete kätega, sest see võib põhjustada lühise või elektrilöögi.
- ▶ Ärge asetage seadet ega mööbliesemeid vms võrgukaablile ja jälgige, et võrgukaablit ei kiiluta kinni.
- ▶ Te ei tohi seadme korpust seadme remontimiseks või modifitseerimiseks avada. Avatud korpuse või omavaliliste ümberehituste korral esineb elektrilöögi tõttu oht elule ja garantii kaotab kehtivuse.
- ▶ Kaitske seadet veetilkade ja -pripsmete eest. Ärge seetõttu asetage seadme peale või kõrvale vedelikuga täidetud esemeid (nt lillevaase).

** ELEKTRILÖÖGI OHT!**

- ▶ Tõmmake iga kord kasutamise katkestamisel, kokkupanemisel, lahtivõtmisel ja puuduva järelevalve korral ning pärast kasutamise lõpetamist ja iga kord enne puhastamist võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

** HOIATUS! VIGASTUSOHT!**

- ▶ Veenduge, et seade on enne kasutuselevõtmist korrektselt ja täielikult kokku pandud.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Tõmmake enne tarvikute paigaldamist või eemaldamist alati võrgukaabli pistik välja.
- ▶ Veenduge pärast seadme kasutamist, et sisse-/väljalüliti asub asendis "Väljas" ("O"). Enne kui tohite seadet lahti võtta, peab mootor täielikult seisma.



Seadmega töötamisel ärge mitte kunagi pange oma sõrmi või esemeid täiteavasse. See võib tekitada raskeid vigastusi või seadmele kahjustusi. Kui puuviljatükke ei saa täitepulga abil eemaldada, lülitage seade välja, tõmmake võrgukaabli pistik välja ja avage seade.

- ▶ Veenduge enne käitamist, et kaas on tugevasti suletud.

⚠ TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui see asub pehmetel materjalidel, nt vaipkattel. Seadme põhjas olevate õhu sisse- ja väljapuhkeavade blokeerumine tekitab ülekuumenemis- ja tuleohtu!
- ▶ Ärge käitage seda seadet välise taimerlüüti või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- ▶ Ärge jätke seadet kasutamise ajal mitte kunagi järelevalveta.
- ▶ Ärge käitage seadet ilma tooraineta.
- ▶ Veenduge, et seade, võrgukaabel või võrgukaabli pistik ei puutu kokku soojusallikate nagu pliidiplaatide või lahtise leegiga.
- ▶ Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- ▶ Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluvate originaaltarvikutega.
- ▶ Ärge kasutage jääkuubikuid või sügavkülmutatud toiduaineid. Sulatage külmutatud lisandeid enne kasutamist seni, kui saate suruda kahvli umbes kuni nende keskkohani sisse.
- ▶ Kandke seadet ainult seadme alusest, mitte kunagi kaanest või trumlist.

Käsitsuselemendid

(jooniseid vt lahtipöörataval lehel)

Joonis A:

- ❶ Täitepulk
- ❷ Täitekanal (lahtipööratava kaanega)
- ❸ Kaas
- ❹ Trumlihoodik
- ❺ Mahlatila
- ❻ Sulgur
- ❼ Sisse-/väljalüliti
- ❽ Seadme alus
- ❾ Võrgupistikuga võrgukaabel
- ❿ RESET-klahv
- ⓫ Mahlanõu
- ⓬ Pressimisjäätmete nõu
- ⓭ Viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustoru
- ⓮ Trummel

Joonis B:

- ❶ Eemaldatav sõelaraam
- ❷ Sõel (roostevaba teras)
- ❸ Sorbetiotsak
- ❹ Tigupress
- ❺ Puhastushari

Joonis C:

- ❶ Sõel (paigaldatud koos eemaldatava sõelaraamiga trumliisse)
- ❷ Ajamivõll

Pakendist väljavõtmine ja ühendamine

Ohutusjuhised



HOIATUS

**Seadme kasutuselevõtmisel võivad tekkida isiku- ja materiaal-
sed kahjud!**

Järgige ohtude vältimiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks.

Esineb lämbumisoht.

- Järgige materiaalsete kahjude vältimiseks seadme elektrilise ühendamise juhiseid.

Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus

Seadme tarnekomplekti kuuluvad seeriaviisiliselt järgnevad osad:

- Slow juicer
- Täitepulk ❶
- Puhastushari ❶⁹
- Mahlanõu ❶¹
- Pressimisjäätmete nõu ❶²
- Kasutusjuhend

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Pakendist väljavõtmine

- ♦ Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- ♦ Eemaldage kogu pakkematerjal.

Pakendi jäätmekäitlus

Pakend kaitseb seadet transpordikahjustuste eest. Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad.



Pakendi uuesti ringlusesse andmine säästab tooraineid ja vähendab jäätmete tekimist. Käidelge mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.

JUHIS

- Hoidke originaalpakend võimalusel garantiiaja jooksul alles, et seadet saaks garantiijuhtumil nõuetekohaselt pakkida.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

- 1–7: plastid,
- 20–22: paber ja papp,
- 80–98: komposiitmaterjalid.

Käsitsemine ja käitamine

Sellest peatükist saate olulisi juhiseid seadme käsitsemiseks ja kasutamiseks.



HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Tõmmake enne tarvikute paigaldamist või eemaldamist alati võrgukaabli pistik 9 välja.

Reset-funktsioon/turvalüliti

Mootori kaitseks on see seade varustatud turvalülitiga:

Kui puuviljatükid jäävad kinni ja seade lülitub iseseisvalt välja, on turvalüliti rakendunud. Seade lülitub enne välja, kui mootor saaks ülekuumenemise tõttu kahjustada.

Seadme saab uuesti sisse lülitada alles siis, kui olete turvalüliti lähtestanud.

Seadme uuesti kasutusele võtmiseks toimige alljärgnevalt:

- Seadke sisse-/väljalüliti ⑦ asendisse "O" ja tõmmake võrgukaabli pistik ⑨ pistikupesast välja. Laske seadmel 10–15 minutit jahtuda.
- Keerake kaant ③ vastupäeva, kuni -märgistus on suunatud -märgistusele trummil ⑭.
- Eemaldage kaas ③.
- Eemaldage kinnijäänud puuviljatükid.
- Eemaldage ettevaatlikult trummel ⑭ ja pöörake seadme alus ⑧ ümber.
- Ühendage võrgukaabli pistik ⑨ pistikupesasse.
-  Vajutage RESET-klahvi ⑩, mis asub seadme aluse ⑧ alumisel küljel.
- Tõmmake võrgukaabli pistik ⑨ uuesti pistikupesast välja ja pöörake seadme alus ⑧ ümber.
- Pange seade järgmises peatükis kirjeldatud viisil uuesti kokku ja jätkake mahla pressimisega.

Seadme kokkupanemine ja käsitlemine

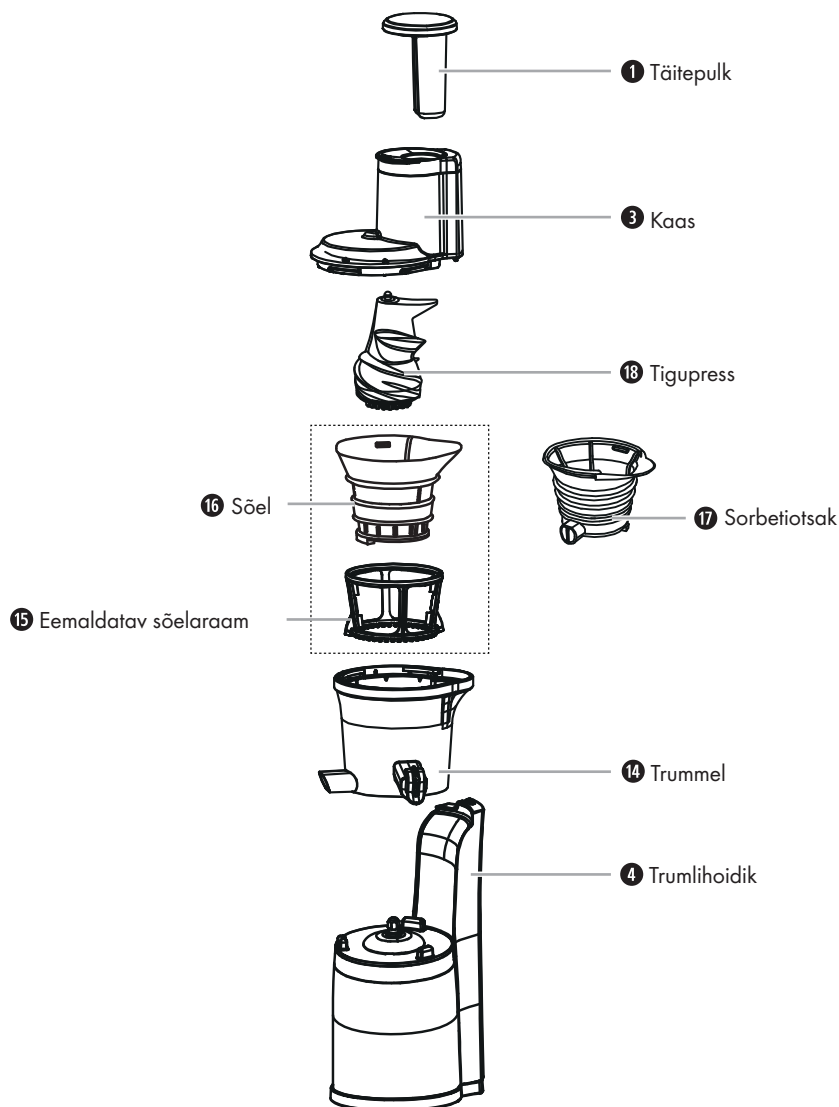
- Puhastage seade enne esimest kasutamist peatükis "Puhastamine ja hooldamine" kirjeldatud viisil.
- Paigaldage seade vastavalt ohutusjuhistele.



HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Veenduge enne seadme kokkupanemist, et võrgukaabli pistik ⑨ on välja tõmmatud.

Järgige kokupanemisel käesolevat joonist ja jälgige seadmel olevaid märgistusi:



- 1) Asetage trummel 14 nii seadme alusele 8, et kolm fiksaatorit seadme alusel 8 haakuvad trumli 14 alumisel küljel olevasse kolme väljalõikesse.

JUHIS

- Veenduge, et must kummikork trumli 14 põhjal sulgeb viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustoru 13 tagumise otsa ja on paigaldatud. See tuleb eemaldada ainult puhastamiseks!
 - Kui soovite puuviljadest/aedviljadest mahla pressida:
 - Asetage eemaldatav sõelaraam 15 trumli 14. Keerake sõelaraami 15 edasi ja tagasi, et näha, kas sellega trumli 14 sisepõhjal olev hammasratas pöörleb.
 - Asetage sõel 16 eemaldatavasse sõelaraami 15. Sealjuures peab sõela 16 ülemisel serval olev kumerus asuma trumli 14 samasuguses kumeruses.
 - Kui soovite valmistada sorbette:
 - Asetage sorbetiotsak 17 trumli 14. Sealjuures peab sorbetiotsaku 17 ülemisel serval olev kumerus asuma trumli 14 samasuguses kumeruses. Sorbetiotsaku 17 väljastustoru on paigutatud trumli 14 väljastustoru ette.
- 2) Asetage tigupress 18 ajamivõllile 21, keerake veidi ja suruge tigupressi sealjuures allapoole, kuni tigupress fikseerub tuntuvalt. Kontrollige enne kokkupanemisega jätkamist tugevat kinnitust.
 - 3) Asetage kaas 3 trumli 14, nii et -märgistus kaanel 3 on suunatud -märgistusele trumli 14.
 - 4) Keerake kaant 3 päripäeva, kuni -märgistus on suunatud -märgistusele trumli 14 ja fikseerub tugevasti.

JUHIS

- Seade on varustatud turvaseadise. Seadme käitamine on võimalik ainult korrektselt paigaldatud kaanega 3.

- 5) Lükake pressimisjäätmete nõu 12 viljaliha ja pressimisjäätmete 13 väljastustoru alla (vt joonis A).

JUHIS

- Sorbetiotsaku 17 kasutamisel ei ole pressimisjäätmete nõu 12 vajalik.

- 6) Lükake mahlanõu 11 mahlatila 5 alla (vt joonis A).
- 7) Avage sulgur 6, et mahl saaks voolata mahlanõusse 11.

Lisandite ettevalmistamine

- **Tähtis:** Kasutage ainult hästi küpsenud puuvilju, sest sõel 16 võib vastasel juhul ummistuda. Seetõttu oleks vaja sõela 16 korduvalt puhastada.
- Peske või koorige töödeldavad puuviljad või aedviljad.
- Suured seemned või kivid tuleksid alati enne lisamist puuviljadest eemaldada.
- Seemnetega puuvilju (nagu õunad, pirnid) saab töödelda koos koore ja südamikuga. Seadme kahjustamise vältimiseks eemaldage muud kivid (virsikud, ploomid jne), kõik suured seemned (melonid jne) ja varred.
- Koortega puuviljad (nt tsitrusviljad, kiivid, peedid) tuleb alati esmalt koorida.
- Viinamarjadel tuleb eemaldada jäme vars.
- Lõigake, vajadusel, puuviljad või aedviljad piisavalt väikesteks tükkideks, nii et need lähevad hästi läbi täitekanali 2.
- Lõigake kiulised lisandid (nt seller) umbes 3–5 cm pikkusteks ja 1,5–2 cm laiusteks tükkideks.
- Kuivad toiduained nagu oad või riis tuleb eelnevalt pehmeks leotada või pehmeks keeta.
- Sorbeti valmistamiseks külmutage kõik lisandid. Laotage need selleks eelistatult sobivale alusele laiali. Jälgige, et üksikud tükid ei kleepuks üksteise külge.

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Ärge kasutage jääkuubikuid või sügavkülmutatud toiduaineid. Sulatage külmutatud lisandeid enne kasutamist seni, kui saate suruda kahvli kõige paksemal tükil umbes kuni keskkohani sisse.
- Ärge kasutage väga kõvasid puuvilju, nagu nt kookospähkleid.

JUHIS

- Rosinad ei sobi mahla pressimiseks, sest need sisaldavad liiga vähe mahla.
- Pange suviporgandid enne mahla pressimist 24 tunniks vette ja lõigake väikesteks tükkideks (umbes 1,5 x 1,5 cm).
- Külmutatud toiduained tuleks ühe kuu jooksul ära kasutada.

Mahla pressimine / sorbeti valmistamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi pange oma sõrmi või esemeid seadme töötamise ajal täitekanalisse ②. See võib tekitada raskeid kehavigastusi ja/või seadmele kahjustusi.

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ **Mahla pressimine:** Ärge mitte kunagi käitage seadet mahla pressimisel pidevalt kauem kui 15 minutit (PK aeg). Laske seadmel pärast 15-minutilist pidevkäitust jahtuda. Vastasel juhul võib seade saada kahjustada.
- ▶ **Sorbeti valmistamine:** Ärge mitte kunagi käitage seadet sorbeti valmistamisel pidevalt kauem kui 5 minutit (PK aeg). Laske seadmel pärast 5-minutilist pidevkäitust jahtuda. Vastasel juhul võib seade saada kahjustada.
- ▶ Käivitage seade alati alles siis, kui olete lisandid sisestanud täitekanalisse ②. Ärge mitte kunagi käitage seadet ilma sisestamata lisanditeta.

1) Ühendage võrgukaabli pistik ⑨ pistikupessa.

JUHIS

- ▶ Kui soovite seada sisse-/väljalüliti ⑦ asendist "I" asendisse "R" või vastupidi, seadke sisse-/väljalüliti ⑦ alati esmalt asendisse "O" (väljas) ja oodake, kuni mootor on seiskunud.

2) Kui soovite töödelda suuri toiduainete tükke, pöörake täitekanali ② kaas lahti. Vajadusel eemaldage eelnevalt täitepulk ①, kui see asub täitekanalis ②.

3) Pange osa lisandeid täitekanalisse ② ja sulgege uuesti täitekanali ② kaas.

JUHIS

- ▶ Seadet saab käivitada üksnes siis, kui täitekanali ② kaas on kinni pööratud.

4) Lülitage seadme sisse-/väljalüliti ⑦ asendisse "I". Seade hakkab tööle.

JUHI

- Tavaliselt tõmbab seade töödeldavad lisandid iseseisvalt sisse, kui olete need sisestanud täitekanalisse ②. Lükake ainult kergelt täitepulga ① järgi, kui märkate, et lisandeid ei tõmmata edasi seadmesse sisse, vastasel juhul võib seada blokeeruda.

5) Lisage järgmised lisandid täitekanalisse ②. Vajadusel kasutage täitepulka ①, et suruda lisandid ettevaatlikult täitekanalisse ②. Lisandite töötlemise ajal lisage järgmisi tükke juurde. Ärge lülitage seadet sealjuures välja.

JUHI

- Kui soovite lisada täitekanali ② jaoks liiga suuri tükke, seisake seade, selleks seadke sisse-/väljalüliti ⑦ asendisse "O". Pöörake täitekanali ② kaas lahti ja pange lisandid sisse. Sulgege uuesti kaas ja jätkake töötlemist.

JUHI

- Kui käitamise ajal peaksid toiduainete tükid kinni jääma, lülitage seade välja ja viige sisse-/väljalüliti ⑦ mootori vastupidises suunas töötamiseks vajadusel mitu korda lühidalt üksteise järel asendisse "R". Kui ka sellest ei ole abi, demonteerige seade peatükis "Demontaaž" kirjeldatud viisil ja eemaldage kinnijäänud toiduainete tükid.
- Kui toiduainete tükid on täitekanalisse ② kinni jäänud ja neid ei saa täitepulga ① eemaldada, toimige palun alljärgnevalt:
 - Lülitage seade välja ja tõmmake võrgukaabli pistik ⑨ pistikupesast välja.
 - Keerake kaant ③ vastupäeva, kuni -märgistus on suunatud -märgistusele trumlihoidikul ④.
 - Eemaldage kaas ③.
 - Eemaldage kinnijäänud toiduainete tükid.
 - Pange seade uuesti kokku ja jätkake käitamist.

TURVALÜLITI / RESET-FUNKTSIOON

- ▶ Kui seade lülitub iseseisvalt välja, on turvalüliti rakendunud. Seade lülitub enne välja, kui mootor saaks ülekuumenemise tõttu kahjustada, nt kuna toiduainete tükid on kinni jäänud ja mootor on blokeerunud. Seadme saab uuesti sisse lülitada alles siis, kui olete turvalüliti lähtestanud. Seadme uuesti kasutusele võtmiseks toimige alljärgnevalt:
 - Seadke sisse-/väljalüliti **7** asendisse "O" ja tõmmake võrgukaabli pistik **9** pistikupesast välja. Laske seadmel 10–15 minutit jahtuda.
 - Keerake kaant **3** vastupäeva, kuni -märgistus on suunatud -märgistusele trumlihoidikul **4**.
 - Eemaldage kaas **3**.
 - Eemaldage kinnijäänud puuviljatükid.
 - Eemaldage ettevaatlikult trummel **14** ja pöörake seadme alus **8** ümber.
 - Ühendage võrgukaabli pistik **9** pistikupessa.
 -  Vajutage RESET-klahvi **10**, mis asub seadme aluse **8** alumisel küljel.
 - Tõmmake võrgukaabli pistik **9** uuesti pistikupesast välja ja pöörake seadme alus **8** ümber.
 - Pange seade uuesti kokku, ühendage võrgukaabli pistik **9** pistikupessa ja jätkake mahla pressimist.

JUHIS

- ▶ Kui mahlanõu **11** on täis ja soovite selle tühjendada sel ajal kui mahla voolab veel mahlatilast **5** välja, sulgege mahlatila sulguriga **6**. Kui olete tühjendatud mahlanõu **11** asetanud uuesti mahlatila **5** alla, avage uuesti sulgur **6**.

JUHIS

- Kui pressimisjäätmete nõu 12 on täis ja te soovite selle tühjendada, katkestage lisandite lisamine ja oodake, kuni seadmest ei välju enam viljaliha. Pärast tühjendamist asetage pressimisjäätmete nõu 12 uuesti viljaliha ja pressimisjäädike väljastustoru alla 13.
- Kui viljaliha peaks jääma viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustorusse 13 kinni, seisake seade ja eemaldage jäädgid puhastusharja 19 varre abil.

6) Kui kõik lisandid on töödeldud, lülitage seade alati koheselt uuesti välja.

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Seadme ummistumise ja/või kahjustamise vältimiseks puhastage mahlatila 5 ning viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustoru 13 regulaarselt ja pärast iga kasutamist.

Demontaaž

Kui te soovite seadme demonteerida, näiteks puhastamiseks, toimige järgmiselt:

- 1) Tõmmake võrgukaabli pistik 9 pistikupesast välja.
- 2) Sulgege sulgur 6 mahlatilal 5, et mahlanjääke ei saaks enam välja tilkuda.
- 3) Keerake kaant 3 vastupäeva, kuni -märgistus on suunatud -märgistusele trumlihoidikul 4.
- 4) Eemaldage kaas 3 koos täitepulgaga 1.
- 5) Tõstke trummel 14 koos eemaldatava sõelaraami 15 ja sõelaga 16 või vastavalt sorbetiotsakuga 17 ja tigupressiga 18 ettevaatlikult seadme aluselt 8 ära.
- 6) Eraldage komponendid üksteise küljest.

Puhastamine ja hooldamine

Ohutusjuhised



HOIATUS! ELUOHT ELEKTRILÖÖGI TÕTTU!

Seadme puhastamisel võivad tekkida isikukahjud!

Järgige ohutude vältimiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- ▶ Tõmmake enne puhastamist võrgukaabli pistik **9** välja.
- ▶ Ärge mitte kunagi puhastage seadme alust **8** voolava vee all ja ärge mitte kunagi asetage seadme alust vette või mõnda teise vedelikku. Seade võib saada jäädavalt kahjustada!



HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Tõmmake enne tarvikute paigaldamist või eemaldamist alati võrgukaabli pistik **9** välja.

TÄHELEPANU

Seadme kahjustamine!

- ▶ Viljaliha ja pressimisjätmete **13** väljastustoru või mahlatila **5** ummistumise ja/või seadme kahjustamise vältimiseks tuleb kõik seadme osad ja tarvikud regulaarselt ja pärast iga kasutamist puuviljajääkidest ja pressimisjätmetest puhastada.
 - ▶ Veenduge seadme aluse **8** jäädavalt kahjustamise vältimiseks, et seadmesse ei tungi puhastamisel niiskust.
 - ▶ Ärge kasutage pealispindade puhastamiseks agressiivseid küürimis- või keemilisi puhastusvahendeid ega teravaid või kriimustavaid esemeid.
- Puhastage seadme korpust ja võrgukaablit **9** ainult kergelt niisutatud lapiga. Tugevama mustuse korral lisage lapile neutraalset pesuvainet.
- Puhastage trumlit **14**, sõela **16**, sõelaraami **15**, sorbetotsakut **17**, tigupressi **18**, mahlanõud **11**, pressimisjätmete nõud **12**, kaant **3** ja täitepulka **1** tarnekomplekti kuuluva puhastusharjaga **19** soojas vees ja väheses pesuvaines. Võimalike pesuvaine jääkide eemaldamiseks loputage seejärel kõik osad puhta veega üle.

JUHIS

- Viljaliha ja pressimisjäätmete **13** väljastustoru puhastamiseks saate trumli **14** alumisel küljel tõmmata viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustoru **13** tagumiselt otsalt kummikorgi välja, nii et saate lasta veel läbi voolata. Kinnijäänud viljaliha saate vabastada puhastushari **19** varrega ja loputada välja.
- Lükake pärast puhastamist kummikork uuesti viljaliha ja pressimisjäätmete väljastustoru **13** tagumisele otsale.

JUHIS

Kõik eemaldatavad osad, välja arvatud puhastushari **19**, sobivad nõudepesumasinas puhastamiseks. Asetage need osad nõudepesumasina ülemisse korvi, ärge kiiluge neid kinni ja kasutage maksimaalselt 60 °C temperatuuriga pesuprogrammi.

Seadme välispindade puhastamiseks piisab niiskest lapist. Jälgige, et enne seadme uuesti kasutamist on kõik osad täielikult kuivanud.

Hoiustamine

Hoidke puhastatud ja kuiva seadet puhtas, tolmuvas ja kuivas kohas.

Kui te ei kasuta seadet pikemat aja jooksul, hoidke seadet puhtas, kuivas, ilma otsese päikese kiirguseta kohas.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Ärge mitte mingil juhul visake seadet tavalise olmeprügi hulka. Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Käideldge seade volitatud jäätmekäitlusettevõttes või oma kohalikus jäätmejaamas. Järgige kehtivaid eeskirju. Kahtluste korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Lisa

Tehnilised andmed

Toitepinge	220–240 V ~ (vahelduvvool), 50 - 60 Hz
Võimsustarve	300 W
Kaitseklass	II / 
Pöörete arv minutis	60 ± 20%
PK aeg	15 minutit mahla pressimiseks, 5 minutit sorbeti valmistamiseks
Mahlanõu mahutavus 	umbes 790 ml, kasutatav maht: umbes 600 ml max-märgi juures
Pressimisjäätmete nõu mahutavus 	umbes 1049 ml
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuumeneks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. liitritel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 387822_2104, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 387822_2104 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 387822_2104

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.

Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Retseptid

JUHIS

- Retseptidele garantii ei kehti. Kõik lisandi- ja valmistusandmed on orienteeruvad väärtused. Täiendage neid retsepte oma kogemuste põhjal.

Suvejook

2 inimest

Lisandid

- 1 suur arbuusitükk
- 1 sidrun
- 4 õuna, magushapu (nt "Jonagold" või "Jonathan")

Valmistamine

- 1) Valmistage arbuus, sidrun ja õunad vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige arbuusist, sidrunist ja õuntest mahla.
- 3) Serveerige suvejook jahutatult.

Õuna-pirni-maasikajook

2 inimest

Lisandid

- 1 õun, roheline (nt "Granny Smith")
- 3 väikest küpset pirni
- 10 keskmise suurusega maasikat

Valmistamine

- 1) Valmistage õun, pirnid ja maasikad vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige kõigist aeglase mahlapressiga mahla.
- 3) Segage mahlad ja serveerige jook kohe.

Hommikujook

2 inimest

Lisandid

- 4 - 5 suviporgandit
- 2 õuna
- 1 tl oliiviõli

Valmistamine

- 1) Valmistage suviporgandid ja õunad vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige esmalt suviporganditest ja siis õuntest mahla.
- 3) Lisage oliiviõli.
- 4) Segage kõik hästi läbi.

Mesimelonijook

2 inimest

Lisandid

- umbes $\frac{1}{3}$ mesimelonit
- 1 mango
- 1 õun, magushapu (nt "Jonagold" või "Jonathan")
- 1 õun, roheline (nt "Granny Smith")

Valmistamine

- 1) Valmistage melon, mango ja õunad vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige esmalt melonist, siis mangost ja õuntest mahla. Segage kõik kokku.

Ananassi-mangojook

2 inimest

Lisandid

- ½ ananassi
- ½ mangot
- 1 õun
- 1 apelsin
- 2 tl nisuiduõli

Valmistamine

- 1) Valmistage ananass, mango, õun ja apelsin vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige esmalt ananassist, siis mangost mahla.
- 3) Pressige õunast ja apelsinist mahla.
- 4) Segage mahlad.
- 5) Lisage 2 tl nisuiduõli ja segage kõik kokku.

Punapeedijook

2 inimest

Lisandid

- 1 punapeet
- 3 apelsini
- 2 sl sõstraid

Valmistamine

- 1) Valmistage punapeet, apelsinid ja sõstrad vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistelette.
- 2) Pressige punapeedist, apelsinidest ja sõstratest mahla ning segage mahlad.

Virsi-ku-pirni-ananassijook

2 inimest

Lisandid

- 2 virsikut
- 2 väikest pirni
- ½ ananassi

Valmistamine

- 1) Valmistage virsikud, pirnid ja ananass vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistele ette.
- 2) Pressige kõigist üksteise järel mahla ja serveerige mahl kohe.

Tomatimahl

Lisandid

- tomatid (umbes 6 keskmise suurusega tomatit 1 inimese kohta)
- vajadusel veidi mett või soola ja pipart

Valmistamine

- 1) Valmistage tomatid ette, selleks eemaldage rohelised ja lõigake tomatid väikesteks lõikudeks.
- 2) Lisage tomatid järkjärgult seadmesse.
- 3) Mahla looduslikuks magustamiseks lisage veidi mett.
Kui soovite mahla pigem toitvamana, vürtsitage seda soola ja pipraga.
- 4) Serveerige mahl kohe.

Paprikamahl

Lisandid

- paprika (umbes 2 - 3 suurt paprikat 1 inimese kohta)
- vajadusel 1 õun

Valmistamine

- 1) Valmistage paprika ette, selleks eemaldage tüügas ja seemned ja lõigake paprika ribadeks.
- 2) Lisage paprikaribad järkjärgult seadmesse.
- 3) Kui soovite saada veidi magusamat maitset, pressige veel õunast mahla.
- 4) Serveerige mahl kohe.

Brokolimahl

Lisandid

- brokoli
- vajadusel üks pirn

Valmistamine

- 1) Valmistage brokoli ette, selleks jaotage brokoli väikesteks roosikesteks.
- 2) Lisage brokoli järkjärgult seadmesse.

JUHIS

- Kuna brokoli on madala vedelikusisaldusega, võib seade tekitada töötlemisel ebahariliku kriuksuvat heli. See on normaalne ja ei ole seadme defekt!

- 3) Soovi korral lisage seadmesse vastavalt juhendile ettevalmistatud pirn. Pirn nõrgendab brokoli mõrkjat maitset ja samaaegselt kompenseerib brokoli madalat vedelikusisaldust.

Mustika-banaanisorbett

Lisandid

- umbes 100 g mustikaid
- 1,5 banaani

Valmistamine

- 1) Valmistage mustikad ja banaan vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistele ette.
- 2) Lisage vaheldumisi mustikaid ja banaanitükke täitekanalisse ②.
- 3) Segage tekkinud sorbetti veelkord lusikaga.

Troopiline sorbett

Lisandid

- umbes 160 g ananassi
- 1 apelsin
- 1/2 mangot (umbes 100 - 150 g)

Valmistamine

- 1) Valmistage ananass, apelsin ja mango vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistele ette.
- 2) Lisage vaheldumisi ananassi-, apelsini- ja mangotükke täitekanalisse ②.
- 3) Segage tekkinud sorbetti veelkord lusikaga.

Maasika-ananassisorbett

Lisandid

- 7 maasikat
- umbes 160 g ananassi
- 1 tl kookoselaastukesi

Valmistamine

- 1) Valmistage maasikad ja ananass vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistele ette.
- 2) Lisage puuviljad vaheldumisi täitekanalisse ②.
- 3) Lisage sorbetimassile kookoselaastukesed ja segage kõik lusikaga läbi.

Vaarika-pirnisorbett

Lisandid

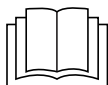
- umbes 100 g vaarikaid
- 2 pirni

Valmistamine

- 1) Valmistage vaarikad ja pirnid vastavalt aeglase mahlapressi juhendis toodud juhistele ette.
- 2) Lisage vaarikad ja pirnid vaheldumisi täitekanalisse ②.
- 3) Segage tekkinud sorbetti veelkord lusikaga.

Satura rādītājs

Ievads	62
Informācija par šo lietošanas pamācību	62
Autortiesības	62
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	62
Brīdinājuma norādes	63
Drošība	64
Būtiski drošības norādījumi	64
Vadības elementi	68
Izsaiņošana un pieslēgšana	69
Drošības norādījumi	69
Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	69
Izsaiņošana	70
Iepakojuma likvidēšana	70
Lietošana un darbība	70
RESET funkcija / drošības izslēgšanās funkcija	71
Ierīces salikšana un lietošana	71
Sastāvdaļu sagatavošana	74
Sulas spiešana/sorbeta pagatavošana	75
Demontāža	78
Tīrīšana un kopšana	79
Drošības norādījumi	79
Glabāšana	80
Likvidēšana	80
Ierīces likvidēšana	80
Pielikums	81
Tehniskie parametri	81
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	82
Serviss	83
Importētājs	83
Receptes	84



Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to vēlākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdz ar ierīces lietošanas pamācību.

Ievads

Informācija par šo lietošanas pamācību

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, esat ieguvis augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītā stāvoklī), ir iespējama tikai ar rakstisku ražotāja atļauju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir piemērota labi nogatavojušos un mizotu augļu un dārzeņu sulas spiešanai, kā arī sorbetu pagatavošanai. Apstrādei ar ierīci atļauts izmantot tikai pārtikas produktus. Atļauts izmantot vienīgi oriģinālos papildpiederumus atbilstīgi sniegtajam aprakstam. Jebkāda cita veida lietojums vai lietojums, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu un rada nopietnu negadījumu risku. Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībā.

Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi un tikai ierīces lietotājs.

Brīdinājuma norādes

Šajā lietošanas pamācībā tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes:



BĪSTAMI!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamu situāciju, kāda var izveidoties.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas.

- Sekojiet šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu nāves iestāšanās vai smagu traumu gūšanas risku.



BRĪDINĀJUMS!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamas situācijas rašanās iespējamību.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var tikt gūtas traumas.

- Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu traumu gūšanu.

UZMANĪBU!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē materiālā kaitējuma iespējamību.

Šo situāciju nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.

- Sekojiet šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu materiālo kaitējumu.

IEVĒRĪBAI!

- Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.

Drošība

Šajā nodaļā tiek sniegti svarīgi drošības norādījumi, kas jāievēro, darbojoties ar ierīci.

Šī ierīce atbilst drošības standartos noteiktajiem drošības noteikumiem. Nelietpratīga ierīces lietošana var izraisīt miesas bojājumus un materiālo kaitējumu.

Būtiski drošības norādījumi

Lai droši darbotos ar ierīci, ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamās apdraudējumus.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai bijusi nokritusi.
- Nododiet ierīci labošanai tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā vai klientu apkalpošanas servisā. Nelietpratīgi veicot ierīces remontu, var rasties apdraudējums ierīces lietotājam. Turklāt garantija zaudē savu spēku.
- Ierīces remontu garantijas darbības laikā drīkst veikt tikai ražotāja pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā, pretējā gadījumā turpmāku bojājumu gadījumā garantijas pakalpojumu vairs nebūs iespējams izmantot.
- Bojātus ierīces komponentus drīkst nomainīt tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Tikai šādām detaļām ir garantēta atbilstība drošības prasībām.

- Izmantojot ierīci citiem mērķiem, pastāv traumu risks! Lietojiet to tikai atbilstoši noteikumiem.
- Nekad neizmantojiet ierīci atklātas liesmas, sildvirsmas vai kurinātas krāsns tuvumā.
- Ja iespējams, uzstādiet ierīci kontaktligzdas tuvumā. Nodrošiniet, lai briesmu gadījumā būtu iespējams ātri piekļūt tīkla kontaktspraudnim un aiz tīkla kabeļa nevarētu aizķerties un pakļūpt.
- Nodrošiniet, lai ierīce būtu stabili novietota.



APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas un iezemētas tīkla kontaktligzdas. Tīkla spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- ▶ Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- ▶ Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai un nekad nelietojiet to slapjā vai mitrā vidē.
- ▶ Raugieties, lai tīkla kabelis ierīces darbības laikā nekad nekļūtu slapjš vai mitrs.
- ▶ Nekad neiegremdējiet ierīces pamatni ūdenī vai citos šķidrumos! Var tikt apdraudēta ierīces lietotāja dzīvība, gūstot elektriskās strāvas triecienu, ja ierīces darbības laikā uz spriegumu vadošām ierīces daļām nokļūst šķidruma paliekas.



APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Vienmēr satveriet tīkla kabeli aiz kontaktspraudņa. Nevelciet ierīci aiz kabeļa un nekad nepieskarieties ar slapjām rokām tīkla kabelim, jo tas var izraisīt īsslēgumu vai elektriskās strāvas triecienu.
- ▶ Nenovietojiet uz tīkla kabeļa ne ierīci, ne mēbeles vai tamlīdzīgus priekšmetus un raugieties, lai kabelis netiktu iespiests.
- ▶ Jūs nedrīkstat atvērt ierīces korpusu, ierīci labot vai veikt tajā modifikācijas. Atvērts korpuss vai patvaļīga ierīces pārbūve apdraud dzīvību ar elektriskās strāvas triecienu, un garantija zaudē savu spēku.
- ▶ Aizsargājiet ierīci no ūdens pilieniem un šļakatām. Šai nolūkā nenovietojiet uz ierīces vai tai blakus ar šķidrumu piepildītus priekšmetus (piemēram, puķu vāzes).
- ▶ Ikreiz pārtraucot darbu ar ierīci, saliekot kopā tās atsevišķās daļas, izjaucot ierīci pa daļām un atstājot ierīci bez uzraudzības, arī beidzot ierīces lietošanu un pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.



BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- ▶ Pirms ierīces ieslēgšanas pārliedzinieties, ka ierīces daļas ir pareizi un pilnībā saliktas kopā.
- ▶ Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- ▶ Pirms papildpiederumu uzlikšanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet tīkla kabeļa kontaktspraudni.
- ▶ Pēc katras ierīces lietošanas reizes pārliedzinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā „Izsl.” („O”). Lai drīkstētu izjaukt ierīci pa daļām, motoram jāatrodas pilnīgā miera stāvoklī.

⚠ BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

Strādājot ar ierīci, nekad nebāziet iepildes atverē pirkstus vai priekšmetus. Šādi pastāv risks gūt smagas traumas vai var sabojāt ierīci. Ja augļu gabaliņus nav iespējams izņemt, izmantojot bīdītāju, izslēdziet ierīci, atvienojiet tīkla kabeļa kontaktspraudni un atveriet ierīci.

- Pirms ierīces darbināšanas pārlicinieties, ka vāks ir cieši noslēgts.

⚠ UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Nekad nedarbiniet ierīci, ja tā ir novietota uz mīkstiem materiāliem, piemēram, grīdas paklāja. Bloķētas gaisa pieplūdes un izejas atveres ierīces pamatnē rada ierīces pārkaršanas un aizdegšanās risku!
- Nedarbiniet šo ierīci ar ārēju taimeri vai atsevišķu tālvaldības sistēmu.
- Ierīces darbības laikā nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- Nedarbiniet ierīci, ja tajā nav ievietoti pārtikas produkti.
- Pārlicinieties, vai ierīce, tīkla kabelis vai tīkla kabeļa kontaktspraudnis nesaskaras ar karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām vai atklātām liesmām.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Darbiniet ierīci vienīgi ar komplektā iekļautajiem oriģinālajiem piederumiem.
- Neizmantojiet ledus kubiņus vai dziļi sasaldētus pārtikas produktus. Sasalušās sastāvdaļas pirms lietošanas atkausējiet, līdz tajās apmēram līdz pusei var iespiest dakšiņu.
- Nesiet ierīci, satverot tikai pie ierīces pamatnes, bet nekad aiz vāka vai sieta nodalījuma.

Vadības elementi

(attēlus skatīt atlokāmajās lapās)

A attēls:

- ❶ bīdītājs
- ❷ iepildes tekne (ar atveramu vāku)
- ❸ vāks
- ❹ sieta nodalījuma turētājs
- ❺ sulas izplūdes atvere
- ❻ aizturis
- ❼ ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- ❽ ierīces pamatne
- ❾ tīkla kabelis ar kontaktspraudni
- ❿ RESET taustiņš
- ⓫ sulas krūze
- ⓬ izspaidu trauks
- ⓭ augļu mikstuma un izspaidu izvades atvere
- ⓮ sieta nodalījums

B attēls:

- ❿ noņemams sieta rāmis
- ⓯ siets (nerūsošā tērauda)
- ⓱ sorbeta ieliktnis
- ⓲ padeves gliemežmehānisms
- ⓳ tīrīšanas suka

C attēls:

- ⓴ siets (ar noņemamu sieta rāmi, ievietots sieta nodalījumā)
- ⓵ piedziņas vārpsta

Izsaiņošana un pieslēgšana

Drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS!

Sākot ierīces ekspluatāciju, pastāv risks gūt miesas bojājumus un var tikt nodarīts materiālais kaitējums!

Lai novērstu apdraudējumus, ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus:

- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties.
Pastāv nosmakšanas risks.
- Ievērojiet norādes par ierīces pieslēgšanu pie strāvas avota, lai novērstu materiālo kaitējumu.

Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta šādā komplektācijā:

- sulu spiede „slow-juicer”
- bīdītājs **1**
- tīrīšanas suka **19**
- sulas krūze **11**
- izspaidu trauks **12**
- lietošanas pamācība

IEVĒRĪBAI!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Izsaiņošana

- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- ◆ Noņemiet visu iepakojuma materiālu.

Iepakojuma likvidēšana

Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem, kas tajā var rasties transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un likvidēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.



Iepakojuma ievade atpakal materiālu plūsmā ietaupa izejvielas un samazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, likvidējiet atbilstīgi vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.

IEVĒRĪBAI!

- Ja iespējams, saglabājiet oriģinālo iepakojumu tik ilgi, kamēr darbojas ierīces garantija, lai, iestājoties garantijas gadījumam, ierīci varētu pienācīgi iepakot.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

- 1–7: plastmasa;
- 20–22: papīrs un kartons;
- 80–98: kompozītmateriāli.

Lietošana un darbība

Šajā nodaļā ir sniegtas svarīgas norādes par ierīces lietošanu un darbību.



BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Pirms papildpiederumu uzlikšanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet tīkla kabeļa ⑨ kontaktspraudni.

RESET funkcija / drošības izslēgšanās funkcija

Motora aizsardzības nolūkā šī ierīce ir aprīkota ar drošības izslēgšanās funkciju:

Ja augļu gabaliņi iestrēgst un ierīce pati izslēdzas, ir nostrādājusi drošības izslēgšanās funkcija. Ierīce izslēdzas, pirms motoram pārkarstot tiek nodarīti bojājumi.

Ierīci atkal var ieslēgt tikai pēc tam, kad atiestata drošības izslēgšanās funkciju.

Rīkojieties šādi, lai atkal ieslēgtu ierīci:

- Novietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7** pozīcijā „O” un izņemiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas. Ļaujiet ierīcei 10–15 minūtes atdzist.
- Griežiet vāku **3** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz  marķējums atrastos iepretim  marķējumam uz sieta nodalījuma **14**.
- Noņemiet vāku **3**.
- Izņemiet iestrēgušos augļu gabaliņus.
- Uzmanīgi noņemiet sieta nodalījumu **14** un apgrieziet ierīces pamatni **8** otrādi.
- Iespraidiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni kontaktligzdā.
-  Nospiediet RESET taustiņu **10**, kas atrodas ierīces pamatnes **8** apakšpusē.
- Atkal izņemiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas un apgrieziet ierīces pamatni **8** otrādi.
- Atbilstoši nākamajā nodaļā sniegtajām norādēm salieciet kopā ierīces daļas un turpiniet sulas spiešanu.

Ierīces salikšana un lietošana

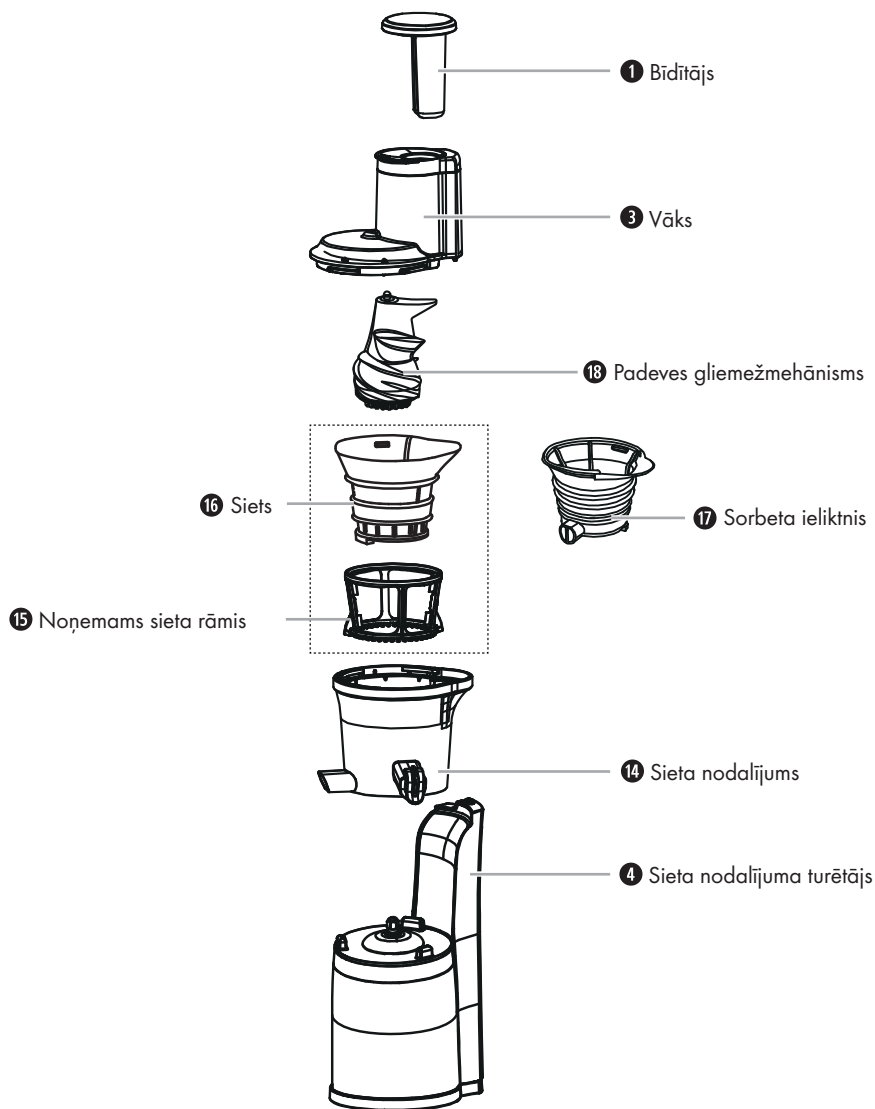
- Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Tīrīšana un kopšana”.
- Uztādiet ierīci saskaņā ar drošības norādījumiem.



BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Pirms sākat ierīces salikšanu, pārliecinieties, ka tīkla kabelis **9** ir atvienots no elektrotīkla.

Saliekot ierīci, vadieties pēc šī attēla un ņemiet vērā uz ierīces redzamos
marķējumus:



- 1) Uzlieciet sieta nodalījumu 14 uz ierīces pamatnes 8 tā, lai visi trīs fiksatori uz ierīces pamatnes 8 ieslidētu padziļinājumos sieta nodalījuma 14 apakšpusē.

IEVĒRĪBA!

- Pārliecinieties, ka melnais gumijas aizbāznis ir ievietots sieta nodalījuma 14 apakšpusē un noslēdz augļu mikstuma un izspaidu izvades atveres 13 aizmugurējo galu. Tas jāizņem ārā vienīgi tīrīšanas nolūkā!
- Ja vēlaties izspiest sulu no augļiem/dārzeņiem:
 - Ievietojiet noņemamo sieta rāmi 15 sieta nodalījumā 14. Pagroziet sieta rāmi 15 uz vienu un otru pusi, lai redzētu, vai šādi griežas zobrats pie sieta nodalījuma 14 iekšējās pamatnes.
 - Ievietojiet sietu 16 noņemamajā sieta rāmī 15. Turklāt sieta 16 augšējās malas izliekumam jāievietojas tādas pašas formas sieta nodalījuma 14 izliekumā.
- Ja vēlaties pagatavot sorbetu:
 - Ievietojiet sorbета ieliktni 17 sieta nodalījumā 14. Turklāt sorbета ieliktna 17 augšējās malas izliekumam jāiegulst tādas pašas formas sieta nodalījuma 14 izliekumā. Sorbета ieliktna 17 atvere jānovieto sieta nodalījuma 14 priekšpusē.

- 2) Uzlieciet padeves gliemežmehānismu 18 uz piedziņas vārpstas 21, pagrieziet to nedaudz un vienlaikus spiediet uz leju tā, lai tas jūtami nofiksējas. Pirms turpināt ierīces salikšanu, pārbaudiet, vai daļas ir stingri samontētas.

- 3) Uzlieciet vāku 3 uz sieta nodalījuma 14 tā, lai  marķējums uz vāka 3 atrastos pret  marķējumu uz sieta nodalījuma 14.

- 4) Griežiet vāku 3 pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz  marķējums atrodas pret  marķējumu uz sieta nodalījuma 14 un stingri nofiksējas.

IEVĒRĪBA!

- Ierīcē ir uzstādīta drošības ietaise. Ierīci iespējams darbināt tikai ar pareizi uzliktu vāku 3.

- 5) Pabīdiet izspaidu trauku 12 zem augļu mikstuma un izspaidu izvades atveres 13 (sk. A attēlu).

IEVĒRĪBA!

- Izmantojot sorbета ieliktni 17, izspaidu trauks 12 nav nepieciešams.

- 6) Pabīdiet sulas krūzi 11 zem sulas izplūdes atveres 5 (sk. A attēlu).
- 7) Atveriet aizturi 6, lai sula varētu tecēt sulas krūzē 11.

Sastāvdaļu sagatavošana

- **Svarīgi!** Izmantojiet tikai kārtīgi nogatavojušos augļus, citādi var nosprostoties siets **16**. Tādā gadījumā būtu nepieciešama atkārtota sieta **16** tīrīšana.
- Nomazgājiet vai nomizojiet augļus vai dārzeņus, kurus vēlaties apstrādāt.
- Pirms iepildes ierīcē no augļiem vienmēr jāizņem lielāka izmēra sēklas vai kauliņi.
- Augļus ar sēkliņām (piemēram, āboli, bumbieri) var apstrādāt nemizotus un ar visu serdi. Pārējos kauliņus (persikiem, plūmēm utt.), visas lielās sēklas (melonēm utt.) un kātus noņemiet, lai nepieļautu bojājumu rašanos ierīcē.
- Augļi, kuriem ir miza (piemēram, citrusaugļi, melones, kivi, bietes), vienmēr vispirms ir jānomizo.
- Vīnogām ir jāatdala lielais kātiņš.
- Ja nepieciešams, sagrieziet augļus vai dārzeņus gabaliņos, kas ir tik lieli, lai tos varētu ērti ievietot iepildes tehnē **2**.
- Šķīdredains sastāvdaļas (piemēram, selerijas) sagrieziet apm. 3–5 cm garos un 1,5–2 cm platos gabaliņos.
- Sausi pārtikas produkti, piemēram, pupas vai rīsi, vispirms ir jāizmērcē vai jāizvāra mikstī.
- Lai pagatavotu sorbetu, sastāvdaļas ir jāsasaldē. Šai nolūkā vislabāk izklājiēt tos uz piemērotas paplātes. Raugieties, lai gabaliņi nesalīptu kopā.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Neizmantojiet ledus kubiņus vai sasaldētus pārtikas produktus. Sasalušās sastāvdaļas pirms lietošanas atkausējiet, līdz biezākajā gabalā apmēram līdz pusei var iespiest dakšīņu.
- Neizmantojiet ļoti cietus augļus, piemēram, kokosriekstus.

IEVĒRĪBA!

- Rozīnes nav piemērotas sulas spiešanai, jo satur pārāk maz sulas.
- Pirms burkānu sulas spiešanas ielieciet burkānus uz 24 stundām ūdenī un sagrieziet tos mazos gabaliņos (apm. 1,5 x 1,5 cm).
- Saldētus pārtikas produktus ieteicams izlietot viena mēneša laikā.

Sulas spiešana/sorbeta pagatavošana



BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Ierīces darbības laikā nekad nelieciet iepildes teknē ② pirkstus vai priekšmetus. Šādi pastāv risks gūt smagus miesas bojājumus un/vai var tikt nodarīti bojājumi ierīcei.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- **Sulas spiešana:** Spiežot sulu, nedarbiniet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 15 minūtēm (īsl. darbības laiks). Ļaujiet ierīcei pēc 15 minūšu ilgas nepārtrauktas darbības atdzist. Citādi ierīcē var rasties bojājumi.
- **Sorbeta pagatavošana:** Gatavojot sorbetu, nedarbiniet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 5 minūtēm (īsl. darbības laiks). Ļaujiet ierīcei pēc 5 minūšu ilgas nepārtrauktas darbības atdzist. Citādi ierīcē var rasties bojājumi.
- Vienmēr ieslēdziet ierīci tikai pēc tam, kad sastāvdaļas ir ievietotas iepildes teknē ②. Nekad nedarbiniet to, ja nav ielikta sastāvdaļa.

- 1) Iespraudiet tikla kabeļa ⑨ kontaktspraudni kontaktligzdā.

IEVĒRĪBAI!

- Ja vēlaties ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑦ no pozīcijas „I” pārvietot pozīcijā „R” vai otrādi, vienmēr vispirms nostatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑦ pozīcijā „O” (izsl.) un pagaidiet, līdz apstājas motors.
- 2) Ja vēlaties apstrādāt lielāka izmēra pārtikas produktu gabaliņus, paceliet uz augšu iepildes teknes ② vāku. Pirms tam izņemiet bīdītāju ①, ja tas atrodas iepildes teknē ②.
 - 3) Daļu apstrādei paredzēto sastāvdaļu ievietojiet iepildes teknē ② un aizveriet iepildes teknes ② vāku atkal ciet.

IEVĒRĪBAI!

- Ierīci var ieslēgt tikai tad, kad iepildes teknes ② vāks ir aizvērts.
- 4) Pārslēdziet ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑦ pozīcijā „I”. Ierīce sāk darboties.

IEVĒRĪBAI!

- Ja nav nekādu traucējumu, ierīce pati ievēl apstrādājamās sastāvdaļas, kad esat tos ievietojis iepildes teknē **2**. Ja pamanāt, ka sastāvdaļas vairs netiek ievilkas tālāk ierīcē, pavisam viegli iebīdīet tās ar bīdītāju **1** dziļāk, pretējā gadījumā ierīce var nobloķēties.

5) Ievietojiet iepildes teknē **2** pārējās sastāvdaļas. Ja nepieciešams, izmantojiet bīdītāju **1**, lai sastāvdaļas uzmanīgi iespiestu dziļāk iepildes teknē **2**. Kamēr ierīce apstrādā ievietotās sastāvdaļas, iepildiet ierīcē nākamās gabaliņus. Turklāt neizslēdziet ierīci.

IEVĒRĪBAI!

- Ja vēlaties iepildīt sastāvdaļas, kas ir lielākas par iepildes teknes **2** izmēru, apstādiniet ierīci, pārvietojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7** pozīcijā „O”. Atveriet iepildes teknes **2** vāku un iepildiet sastāvdaļas. Aizveriet vāku un turpiniet apstrādi.

IEVĒRĪBAI!

- Ja ierīces darbības laikā tajā iestrēgst pārtikas produktu gabaliņi, izslēdziet ierīci un vairākas reizes pēc kārtas uz īsu brīdi pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7** pozīcijā „R”, šādi liekot motoram griezties pretējā virzienā. Ja arī tas nelīdz, demontējiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Demon-tāža”, un izņemiet iestrēgušos pārtikas produktu gabaliņus.
- Ja iepildes teknē **2** ir iestrēguši pārtikas produktu gabaliņi un tos nav iespējams izņemt, izmantojot bīdītāju **1**, rīkojieties šādi:
 - Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas.
 - Grieziet vāku **3** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz  marķējums atrodas iepretim  marķējumam uz sieta nodalījuma **14**.
 - Noņemiet vāku **3**.
 - Izņemiet iestrēgušos pārtikas produktu gabaliņus.
 - Salieciet atkal kopā ierīces daļas un atsāciet ierīces darbību.

DROŠĪBAS IZSLĒGŠANĀS FUNKCIJA / RESET FUNKCIJA

- Ja ierīce izslēdzas pati, ir nostrādājusi drošības izslēgšanas funkcija. Ierīce izslēdzas, pirms pārkaršanas dēļ tiek nodarīti bojājumi motoram, piemēram, tāpēc, ka ir iestrēguši pārtikas produktu gabaliņi un ir nobloķējies motors. Ierīci atkal var ieslēgt tikai pēc tam, kad atiestata drošības izslēgšanas funkciju.

Rīkojieties šādi, lai atkal ieslēgtu ierīci:

- Novietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7** pozīcijā „O” un izņemiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas. Ļaujiet ierīcei 10–15 minūtes atdzist.
- Grieziet vāku **3** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz  marķējums atrodas iepretim  marķējumam uz sieta nodalījuma **14**.
- Noņemiet vāku **3**.
- Izņemiet iestrēgušos augļu gabaliņus.
- Uzmanīgi noņemiet sieta nodalījumu **14** un apgrieziet ierīces pamatni **8** otrādi.
- Iespraudiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni kontaktligzdā.
-  Nospiediet RESET taustiņu **10**, kas atrodas ierīces pamatnes **8** apakšpusē.
- Atkal izņemiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas un apgrieziet ierīces pamatni **8** otrādi.
- Salieciet atkal kopā ierīces daļas, iespraudiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni kontaktligzdā un turpiniet sulas spiešanu.

IEVĒRĪBA!

- Ja sulas krūze **11** ir pilna un jūs to vēlaties iztukšot, kamēr no sulas izplūdes atveres **5** vēl plūst ārā sula, noslēdziet to ar aizturi **6**. Pēc tam, kad iztukšoto sulas krūzi **11** atkal esat novietojis zem sulas izplūdes atveres **5**, atveriet aizturi **6**.

IEVĒRĪBAI!

- Ja izspaidu trauks **12** ir pilns un jūs vēlaties to iztukšot, pārtrauciet sastāvdaļu iepildīšanu ierīcē un pagaidiet, līdz no ierīces vairs netiek izvadīts augļu mikstums. Pēc iztukšošanas novietojiet izspaidu trauku **12** atkal zem augļu mikstuma un izspaidu izvades atveres **13**.
- Ja augļu mikstums un izspaidas paliek karājamies atverē **13**, apstādiniet ierīci un izņemiet paliekas, šim mērķim izmantojot tīrīšanas suku **19** kātu.

6) Tiklīdz visas sastāvdaļas ir apstrādātas, vienmēr nekavējoties izslēdziet ierīci.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Regulāri un pēc katras lietošanas reizes iztīriet sulas izplūdes atveri **5** un augļu mikstuma un izspaidu izvades atveri **13**, lai novērstu aizsērējumu un/vai bojājumu rašanos ierīcē.

Demontāža

Ja vēlaties ierīci demontēt, piemēram, lai to izfīrītu, rīkojieties šādi:

- 1) Atvienojiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- 2) Aizveriet aizturi **6** pie sulas izplūdes atveres **5**, lai novērstu atlikušās sulas pilēšanu no atveres.
- 3) Grieziet vāku **3** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz  marķējums atrodas iepretim  marķējumam uz sieta nodalījuma **14**.
- 4) Noņemiet vāku **3** ar bīdītāju **1**.
- 5) Uzmanīgi noceliet sieta nodalījumu **14** ar noņemamo sieta rāmi **15** un sietu **16** vai sieta ieliktni **17** un padeves gliemežmehānismu **18** no ierīces pamatnes **8**.
- 6) Atvienojiet komponentus vienu no otra.

Tīrīšana un kopšana

Drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS! DRAUDI DZĪVĪBAI, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

Tirot ierīci, var tikt gūti miesas bojājumi!

Lai novērstu apdraudējumus, ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus:

- Pirms katras tīrīšanas reizes izvelciet tīkla kabeļa kontaktspraudni **9** no kontaktligzdas.
- Nekad nemazgājiet ierīces pamatni **8** zem tekoša ūdens un neiegremdējiet to ūdenī vai citos šķidrumos. Ierīce var tikt neatgriezeniski bojāta!



BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Pirms papildpiederumu uzlikšanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet tīkla kabeļa **9** kontaktspraudni.

UZMANĪBU!

Bojājumi ierīcē!

- Regulāri un pēc katras lietošanas reizes ierīces daļas un papildpiederumi jāiztīra no augļu mīkstuma paliekām un izspaidām, lai novērstu augļu mīkstuma un izspaidu izvades atveres **13** vai sulas izplūdes atveres **5** aizsērēšanu un/vai bojājumu rašanos ierīcē.
- Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā ierīces pamatnē **8** neiekļūst mitrums, lai novērstu neatgriezenisku bojājumu rašanos ierīcē.
- Virsmu tīrīšanai neizmantojiet agresīvas iedarbības, abrazīvus vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kā arī smailus vai skrāpējošus priekšmetus.

- Ierīces korpusa un tīkla kabeļa **9** tīrīšanai izmantojiet tikai viegli samitrinātu drāniņu. Ja netīrumi ir grūti notīrāmi, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgāšanas līdzekli.
- Nomazgājiet sieta nodalījumu **14**, sietu **16**, sieta rāmi **15**, sorbeta ieliktni **17**, padeves gliemežmehānismu **18**, sulas krūzi **11**, izspaidu trauku **12**, vāku **3** un bidītiāju **1** ar piegādes komplektā iekļauto tīrīšanas suku **19** siltā ūdenī, kuram pievienots neliels daudzums trauku mazgājamā līdzekļa. Pēc tam noskalojiet visas ierīces daļas ar tīru ūdeni, lai likvidētu trauku mazgājamā līdzekļa paliekas.

IEVĒRĪBAI!

- Lai iztīrītu augļu mikstuma un izspaidu izvades atveri **13**, jūs varat sieta nodalījuma **14** apakšpusē no augļu mikstuma un izspaidu izvades atveres **13** aizmugurējā gala izvilkt ārā gumijas aizbāzni, šādi nodrošinot ūdens caurplūdi. Piekaltušu vai iestrēgušu augļu mikstumu jūs varat atdalīt no sienīņām ar tīrīšanas suku **19** un pēc tam izskalot laukā. Pēc tīrīšanas iebīdīet gumijas aizbāzni atpakaļ augļu mikstuma un izspaidu atveres aizmugurējā galā **13**.

IEVĒRĪBAI!



Visas noņemamās ierīces daļas, izņemot tīrīšanas suku **19**, var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet šīs daļas trauku mazgājamās mašīnas augšējā grozā, neiespīlējiet tās un izmantojiet mazgāšanas programmu, kuras maksimālā temperatūra ir 60 °C.

Ierīces ārpusē tīrīšanai pietiek ar mitru lupatiņu. Raugieties, lai pirms ierīces atkārtotas lietošanas visas tās daļas būtu pilnībā nožuvušas.

Glabāšana

Notīrītu un sausu ierīci uzglabājiēt tīrā, no putekļiem aizsargātā un sausā vietā.

Ja ierīci paredzēts ilgāku laiku neizmantot, novietojiet to uzglabāšanai tīrā, sausā vietā, kurai nepieklūst tieši saules stari.

Likvidēšana

Lerīces likvidēšana



Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos. Uz šo produktu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/EU (Direktīva par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem).

Likvidējiēt ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai arī jūsu pašvaldības izveidotajā atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiēt tobrīd spēkā esošos noteikumus. Šābu gadījumā saziņieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām var saņemt sava pagasta vai pilsētas pārvaldē.

Pielikums

Tehniskie parametri

Barošanas spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50 – 60 Hz
Jaudas patēriņš	300 W
Aizsardzības klase	II / 
Apgriezieni minūtē	60 ± 20%
Īsl. darbības laiks	15 minūtes sulas spiešanas režīmā, 5 minūtes sorbeta gatavošanas režīmā
Sulas krūzes ietilpība 11	apm. 790 ml, lietderīgais tilpums: apm. 600 ml līdz atzīmei "MAX"
Izspaidu trauka 12 ietilpība	apm. 1049 ml
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaiņīgas.

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad ir atdzisis motors.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītajā garantijā nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiert pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikā beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauksli un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikti atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 387822_2104 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aiz mugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 387822_2104, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettlannd

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 387822_2104

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM
VĀCIJA
www.kompernass.com

Receptes

IEVĒRĪBAI!

- Receptes bez garantijas. Visi sastāvdaļu daudzumi un pagatavošanas norādījumi ir orientējoša rakstura. Pielāgojiet šīs receptes, balstoties uz personīgo gatavošanas pieredzi.

Vasaras dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 1 liels arbūza gabals
- 1 citrons
- 4 saldskābi āboli (piem., „Jonagold” vai „Jonathan” šķirnes)

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei arbūzu, citronu un ābolus.
- 2) Izspiediet sulu no arbūza, citрона un āboliem.
- 3) Pasniedziet vasaras dzērienu atdzesētu.

Ābolu, bumbieru un zemeņu dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 1 zaļas krāsas ābols (piem., „Granny Smith” šķirnes)
- 3 mazi, nogatavojušies bumbieri
- 10 vidēja lieluma zemenes

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībai sagatavojiet apstrādei ābolu, bumbierus un zemenes.
- 2) Izmantojot lēnas darbības sulu spiedi, izspiediet no šīm sastāvdaļām sulu.
- 3) Sajauciet kopā izspiestās sulas un tūdaļ pasniedziet dzērienu.

Brokastu dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 4–5 burkāni
- 2 āboli
- 1 tējkarote olīveļļas

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei burkānus un ābolus.
- 2) Vispirms izspiediet sulu no burkāniem un pēc tam no āboliem.
- 3) Pievienojiet olīveļļu.
- 4) Visu kārtīgi samaisiet.

Medus melones dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 1/3 medus melones
- 1 mango
- 1 saldskābs ābols (piem., „Jonagold” vai „Jonathan” šķirnes)
- 1 zaļas krāsas ābols (piem., „Granny Smith” šķirnes)

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei meloni, mango un ābolus.
- 2) Vispirms izspiediet sulu no melones, tad no mango un āboliem. Visu samaisiet.

Ananasa un mango dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- ½ ananasa
- ½ mango
- 1 ābols
- 1 apelsīns
- 2 tējkarotes kviešu dīgstu eļļas

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei ananasu, mango, ābolu un apelsīnu.
- 2) Vispirms izspiediet sulu no ananasa, pēc tam no mango.
- 3) Izspiediet sulu no ābola un apelsīna.
- 4) Sajauciet kopā izspiestās sulas.
- 5) Pievienojiet 2 tējkarotes kviešu dīgstu eļļas un visu samaisiet.

Sarkano biešu dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 1 sarkanā biete
- 3 apelsīni
- 2 ēdamkarotes jāņogu

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei sarkano bieti, apelsīnus un jānogas.
- 2) Izspiediet sulu no sarkanās bietes, apelsīniem un jānogām un sajauciet visas sulas kopā.

Persiku, bumbieru un ananasa dzēriens

2 personām

Sastāvdaļas

- 2 persiki
- 2 mazi bumbieri
- ½ ananasa

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei persikus, bumbierus un ananasu.
- 2) No visiem augļiem pēc kārtas izspiediet sulu un uzreiz pasniedziet.

Tomātu sula

Sastāvdaļas

- tomāti (apm. 6 vidēja lieluma tomāti 1 personai)
- pēc vēlēšanās nedaudz medus vai sāls un piparu

Pagatavošana

- 1) Sagatavojiet apstrādei tomātus, noņemot zaļos kātiņus un sagriežot tos mazās daiviņās.
- 2) Pakāpeniski ievietojiet tomātus ierīcē.
- 3) Lai sulai piešķirtu dabisku saldumu, pievienojiet nedaudz medus. Ja labāk vēlaties pikantu garšu, pievienojiet sulai sāli un piparus.
- 4) Pasniedziet sulu uzreiz.

Paprikas sula

Sastāvdaļas

- paprika (apm. 2–3 lielas paprikas 1 personai)
- pēc vēlēšanās 1 ābols

Pagatavošana

- 1) Sagatavojiet apstrādei papriku, atbrīvojot to no serdes un sēkliņām un sagriežot strēmelītēs.
- 2) Pakāpeniski ievietojiet paprikas strēmelītes ierīcē.
- 3) Ja vēlaties nedaudz saldāku garšu, izspiediet sulu arī no ābola.
- 4) Pasniedziet sulu uzreiz.

Brokoļu sula

Sastāvdaļas

- brokolis
- pēc vēlēšanās viens bumbieris

Pagatavošana

- 1) Sagatavojiet apstrādei brokoli, sadalot to mazās ziedkopās.
- 2) Pakāpeniski ievietojiet brokoli ierīcē.

IEVĒRĪBAI!

- Brokoļi satur maz šķidruma, tāpēc to apstrādes laikā no ierīces var nākt netipiskas pīkstošas skaņas. Tā ir normāla parādība, kas nav jāuztver kā ierīces defekts!

- 3) Pēc vēlēšanās ievietojiet ierīcē atbilstoši lietošanas pamācībai sagatavotus bumbierus. Bumbieris neitralizēs brokoļa rūgtenu garšu un vienlaicīgi kompensēs brokoļa zemo šķidruma saturu.

Melleņu un banānu sorbets

Sastāvdaļas

- 100 g melleņu
- 1,5 banāni

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei mellenes un banānus.
- 2) Iepildes tehnē ❷ pārmaiņus iepildiet mellenes un banānus.
- 3) Ar karoti vēlreiz samaisiet izveidojušos sorbetu.

Sorbets „Tropicana”

Sastāvdaļas

- 160 g ananasa
- 1 apelsīns
- 1/2 mango (apm. 100 - 150 g)

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei ananasu, apelsīnu un mango.
- 2) Iepildes tehnē ② pārmaiņus iepildiet ananasa, apelsīna un mango gabaliņus.
- 3) Ar karoti vēlreiz samaisiet izveidojušos sorbetu.

Zemeņu un ananasa sorbets

Sastāvdaļas

- 7 zemenes
- 160 g ananasa
- 1 tējkarote kokosa skaidiņu

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei zemenes un ananasu.
- 2) Iepildes tehnē ② pārmaiņus iepildiet augļus.
- 3) Pievienojiet sorbeta masai kokosa skaidiņas un visu ar karoti samaisiet.

Aveņu un bumbieru sorbets

Sastāvdaļas

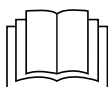
- 100 g aveņu
- 2 bumbieri

Pagatavošana

- 1) Atbilstoši lēnas darbības sulu spiedes lietošanas pamācībā sniegtajām norādēm sagatavojiet apstrādei avenes un bumbierus.
- 2) Iepildes tehnē ② pārmaiņus iepildiet avenes un bumbierus.
- 3) Ar karoti vēlreiz samaisiet izveidojušos sorbetu.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	92
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	92
Urheberrecht	92
Bestimmungsgemäße Verwendung	92
Warnhinweise	93
Sicherheit	94
Grundlegende Sicherheitshinweise	94
Bedienelemente	99
Auspacken und Anschließen	100
Sicherheitshinweise	100
Lieferumfang und Transportinspektion	100
Auspacken	101
Entsorgung der Verpackung	101
Bedienung und Betrieb	101
Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung	102
Gerät zusammenbauen und bedienen	102
Vorbereitung der Zutaten	105
Entsaften/Sorbet herstellen	106
Demontage	109
Reinigen und Pflegen	110
Sicherheitshinweise	110
Aufbewahren	111
Entsorgung	111
Gerät entsorgen	111
Anhang	112
Technische Daten	112
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	113
Service	114
Importeur	114
Rezepte	115



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse sowie zur Herstellung von Sorbets geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.



WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beauftragt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehöerteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („O“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels und öffnen Sie das Gerät.

- ▶ Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Deckel fest verschlossen ist.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es auf weichen Materialien wie z. B. Teppichboden steht. Das Blockieren der Be- und Entlüftungsöffnungen im Boden des Gerätes führt zu Überhitzungs- und Brandgefahr!
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit einer Gabel etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Tragen Sie das Gerät nur am Gerätesockel, niemals am Deckel oder am Siebfach.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht (mit aufklappbarem Deckel)
- ❸ Deckel
- ❹ Siebfachhalterung
- ❺ Saftauslass
- ❻ Stopper
- ❼ Ein-/Ausschalter
- ❽ Gerätesockel
- ❾ Netzkabel mit Netzstecker
- ❿ RESET-Taste
- ⓫ Saftbehälter
- ⓬ Tresterbehälter
- ⓭ Auslass für Fruchtfleisch und Trester
- ⓮ Siebfach

Abbildung B:

- ❿ Abnehmbarer Siebrahmen
- ⓯ Sieb (Edelstahl)
- ⓰ Sorbeteinsatz
- ⓱ Beförderungsschnecke
- ⓲ Reinigungsbürste

Abbildung C:

- ⓳ Sieb (mit abnehmbarem Siebrahmen im Siebfach eingesetzt)
- ⓴ Antriebswelle

Auspacken und Anschließen

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Slow-Juicer
- Stopfer **1**
- Reinigungsbürste **19**
- Saftbehälter **11**
- Tresterbehälter **12**
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

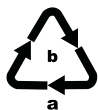
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels **9**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung

Zum Schutz des Motors ist dieses Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet:

Wenn sich Fruchtstücke festsetzen und sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann.

Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
- Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
- Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
-  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Setzen Sie das Gerät wie im folgenden Kapitel beschrieben wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

Gerät zusammenbauen und bedienen

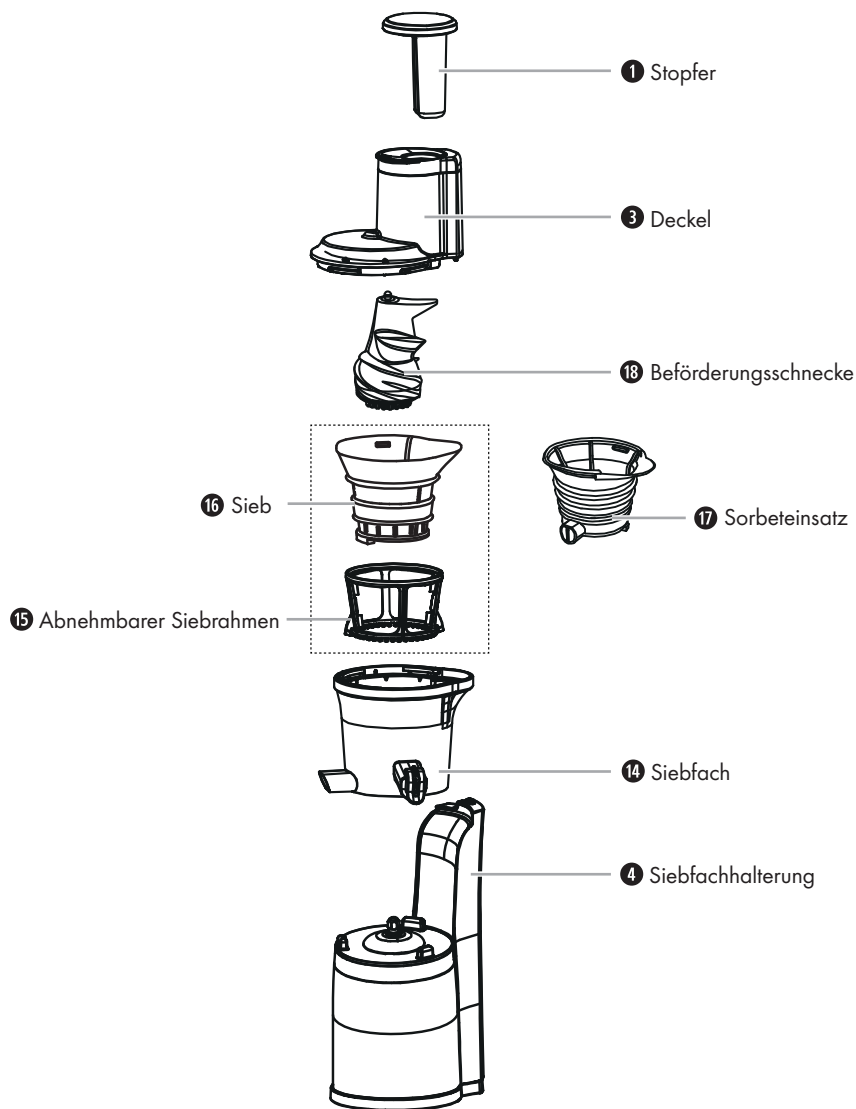
- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels **9** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

Halten Sie sich beim Zusammenbau an diese Zeichnung und beachten Sie die Markierungen am Gerät:



- 1) Setzen Sie das Siebfach **14** so auf den Gerätesockel **8**, dass die drei Arretierungen am Gerätesockel **8** in die drei Aussparungen an der Unterseite des Siebfaches **14** greifen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der schwarze Gummi-Stöpsel am Boden des Siebfaches **14** das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** verschließt und eingesetzt ist. Dieser muss nur zur Reinigung entfernt werden!
 - Wenn Sie Früchte/Gemüse entsaften möchten:
 - Setzen Sie den abnehmbaren Siebrahmen **15** in das Siebfach **14**. Drehen Sie den Siebrahmen **15** hin und her, um zu sehen, ob sich dadurch das Zahnrad am Innenboden des Siebfaches **14** dreht.
 - Setzen Sie das Sieb **16** in den abnehmbaren Siebrahmen **15** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Siebes **16** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen.
 - Wenn Sie Sorbets herstellen möchten:
 - Setzen Sie den Sorbeteinsatz **17** in das Siebfach **14** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Sorbeteinsatzes **17** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen. Der Auslass des Sorbeteinsatzes **17** ist vor dem Auslass des Siebfaches **14** positioniert.
- 2) Setzen Sie die Beförderungsschnecke **18** auf die Antriebswelle **21**, drehen sie etwas und drücken sie dabei herunter, so dass sie spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
 - 3) Setzen Sie den Deckel **3** auf das Siebfach **14**, so dass die -Markierung am Deckel **3** auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
 - 4) Drehen Sie den Deckel **3** im Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt und fest einrastet.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät verfügt über eine Sicherheitseinrichtung. Der Betrieb des Gerätes ist nur mit korrekt aufgesetztem Deckel **3** möglich.
- 5) Schieben Sie den Tresterbehälter **12** unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** (siehe Abbildung A).

HINWEIS

- ▶ Bei der Verwendung des Sorbeteinsatzes **17** wird der Tresterbehälter **12** nicht benötigt.
- 6) Schieben Sie den Saftbehälter **11** unter den Saftauslass **5** (siehe Abbildung A).
 - 7) Öffnen Sie den Stopper **6**, damit der Saft in den Saftbehälter **11** fließen kann.

Vorbereitung der Zutaten

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da das Sieb 16 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Siebes 16 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die/das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie, bei Bedarf, Früchte oder Gemüse in Stücke, die klein genug sind, dass sie gut durch den Einfüllschacht 2 passen.
- Schneiden Sie faserige Zutaten (z. B. Sellerie) in ca. 3–5 cm lange und 1,5–2 cm breite Stücke.
- Trockene Lebensmittel wie Bohnen oder Reis müssen zuvor eingeweicht bzw. weichgekocht werden.
- Für die Herstellung eines Sorbets frieren Sie die Zutaten ein. Breiten Sie sie dazu am besten auf einer geeigneten Unterlage flach aus. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Stücke nicht aneinander kleben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit der Gabel bei dem dicksten Stück etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Verwenden Sie keine sehr harten Früchte, wie z. B. Kokosnüsse.

HINWEIS

- ▶ Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten.
- ▶ Legen Sie Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser und schneiden Sie sie in kleine Stücke (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Gefrorene Lebensmittel sollten innerhalb eines Monats verwendet werden.

Entsaften/Sorbet herstellen



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Einfüllschacht ②, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Gerätes führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- **Entsaften:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 15 Minuten (KB-Zeit) beim Entsaften ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 15 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- **Sorbet herstellen:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 5 Minuten (KB-Zeit) bei der Herstellung von Sorbet ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- Starten Sie das Gerät immer erst, wenn Sie Zutaten in den Einfüllschacht ② gegeben haben. Betreiben Sie es niemals ohne eingefüllte Zutaten.

- 1) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ in eine Steckdose.

HINWEIS

- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ von der „I“-Position in die „R“-Position oder umgekehrt bringen wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ immer erst in die „O“-Position (aus) und warten Sie, bis der Motor stillsteht.
- 2) Wenn Sie große Lebensmittelstücke verarbeiten wollen, klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② auf. Entfernen Sie gegebenenfalls vorher den Stopfer ①, falls dieser sich im Einfüllschacht ② befindet.
 - 3) Geben Sie einen Teil der Zutaten in den Einfüllschacht ② und schließen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② wieder.

HINWEIS

- Das Gerät lässt sich nur starten, wenn der Deckel des Einfüllschachtes ② zugeklappt ist.
- 4) Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ des Gerätes in die „I“-Position. Das Gerät beginnt zu arbeiten.

HINWEIS

- Im Normalfall zieht das Gerät die zu verarbeiteten Zutaten selbstständig ein, wenn Sie diese in den Einfüllschacht ② hineingegeben haben. Schieben Sie nur leicht mit dem Stopfer ① nach, wenn Sie merken, dass die Zutaten nicht weiter in das Gerät hineingezogen werden, ansonsten kann das Gerät blockieren.

5) Geben Sie weitere Zutaten in den Einfüllschacht ②. Benutzen Sie eventuell den Stopfer ①, um die Zutaten vorsichtig in den Einfüllschacht ② hineinzudrücken. Während die Zutaten verarbeitet werden, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Wenn Sie für den Einfüllschacht ② zu große Zutaten hinzugeben wollen, stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die „O“-Position stellen. Klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② auf und geben Sie die Zutaten hinein. Schließen Sie den Deckel wieder und fahren Sie mit der Bearbeitung fort.

HINWEIS

- Sollten sich während des Betriebs Lebensmittel-Stücke festsetzen, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ ggf. mehrfach kurz hintereinander in die „R“-Position, um den Motor entgegengesetzt laufen zu lassen. Bringt auch dies keine Abhilfe, demontieren Sie das Gerät wie im Kapitel „Demontage“ beschrieben und entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
- Wenn sich Lebensmittel-Stücke im Einfüllschacht ② festgesetzt haben und nicht mit dem Stopfer ① entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ aus der Steckdose.
 - Drehen Sie den Deckel ③ gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach ⑭ zeigt.
 - Nehmen Sie den Deckel ③ ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Betrieb fort.

SICHERHEITSABSCHALTUNG / RESET-FUNKTION

- ▶ Wenn sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann, z. B. weil sich Lebensmittel-Stücke festgesetzt haben und der Motor blockiert. Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:
 - Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
 - Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
 - Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchstücke.
 - Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
 - Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
 -  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen, stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Saftbehälter **11** voll ist und Sie ihn leeren wollen, während noch Saft aus dem Saftauslass **5** nachläuft, verschließen Sie diesen mit dem Stopper **6**. Öffnen Sie den Stopper **6** wieder, nachdem Sie den entleerten Saftbehälter **11** wieder unter den Saftauslass **5** gestellt haben.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Tresterbehälter **12** voll ist und Sie ihn leeren wollen, unterbrechen Sie das Nachfüllen von Zutaten und warten, bis kein Fruchtfleisch mehr aus dem Gerät kommt. Nach dem Entleeren stellen Sie den Tresterbehälter **12** wieder unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.
- ▶ Sollte Fruchtfleisch im Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** hängen bleiben, stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie die Reste mit Hilfe des Stiels der Reinigungsbürste **19**.

6) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald alle Zutaten verarbeitet sind.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Saftauslass **5** und den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Demontage

Wenn Sie das Gerät demontieren wollen, z. B. um es zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
- 2) Schließen Sie den Stopper **6** am Saftauslass **5**, damit nicht noch Saftreste heraustropfen können.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 5) Heben Sie vorsichtig das Siebfach **14** mit dem abnehmbaren Siebrahmen **15** und dem Sieb **16** bzw. dem Sorbeteinsatz **17** und der Beförderungsschnecke **18** vom Gerätesockel **8** ab.
- 6) Trennen Sie die Komponenten voneinander.

Reinigen und Pflegen

Sicherheitshinweise



WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels 9.
- Reinigen Sie den Gerätesockel 8 nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels 9, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester 13 oder des Saftauslasses 5 und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in den Gerätesockel 8 eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder aggressive Scheuer- oder chemische Reinigungsmittel noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel 9 mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Reinigen Sie Siebfach 14, Sieb 16, Siebrahmen 15, Sorbeteinsatz 17, Beförderungsschnecke 18, Saftbehälter 11, Tresterbehälter 12, Deckel 3 und Stopfer 1 mit der mitgelieferten Reinigungsbürste 19 in warmem Wasser und etwas Spülmittel. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, um eventuelle Spülmittelreste zu beseitigen.

HINWEIS

- Um den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** zu reinigen, können Sie auf der Unterseite des Siebfaches **14** einen Gummi-Stöpsel aus dem hinteren Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** herausziehen, so dass Sie Wasser hindurchlaufen lassen können. Festsitzendes Fruchtfleisch können Sie mit dem Stiel der Reinigungsbürste **19** lösen und ausspülen. Schieben Sie nach der Reinigung den Gummi-Stöpsel wieder in das hintere Ende des Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.

HINWEIS

Alle entnehmbaren Teile außer der Reinigungsbürste **19** sind spülmaschinengeeignet. Legen Sie diese Teile in den oberen Korb der Spülmaschine, klemmen Sie sie nicht ein und benutzen Sie ein Spülprogramm mit max. 60 °C.

Für die Reinigung der Außenflächen des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch. Achten Sie darauf, dass vor der erneuten Verwendung des Gerätes alle Teile vollständig trocken sind.

Aufbewahren

Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	300 W
Schutzklasse	II / 
Umdrehungen pro Minute	60 ± 20 %
KB-Zeit	15 Minuten für das Entsaften, 5 Minuten für die Zubereitung von Sorbet
Fassungsvermögen Saftbehälter 11	ca. 790 ml, nutzbares Volumen: ca. 600 ml an der Max.-Markierung
Fassungsvermögen Tresterbehälter 12	ca. 1049 ml
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 387822_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 387822_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 387822_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Slow Juicer.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. $\frac{1}{3}$ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Tomaten-Saft

Zutaten

- Tomaten (ca. 6 mittelgroße Tomaten für 1 Person)
- eventuell etwas Honig oder Salz und Pfeffer

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Tomaten vor, indem Sie das Grün entfernen und sie in kleine Spalten schneiden..
- 2) Geben Sie die Tomaten nach und nach in das Gerät.
- 3) Um den Saft natürlich zu süßen, geben Sie etwas Honig hinzu.
Wenn Sie ihn lieber herzhaft mögen, würzen Sie ihn mit Salz und Pfeffer.
- 4) Servieren Sie den Saft sofort.

Paprika-Saft

Zutaten

- Paprika (ca. 2 - 3 große Paprika für 1 Person)
- eventuell 1 Apfel

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika vor, indem Sie den Strunk und die Kerne entfernen und die Paprika in Streifen schneiden.
- 2) Geben Sie die Paprikastreifen nach und nach in das Gerät.
- 3) Wenn Sie einen etwas süßeren Gemack erreichen wollen, entsaften Sie auch noch den Apfel.
- 4) Servieren Sie den Saft sofort.

Brokkoli-Saft

Zutaten

- Brokkoli
- eventuell eine Birne

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Brokkoli vor, indem Sie ihn in kleine Röschen teilen.
- 2) Geben Sie den Brokkoli nach und nach in das Gerät.

HINWEIS

- Da Brokkoli einen niedrigen Flüssigkeitsgehalt hat, kann das Gerät bei der Verarbeitung ungewöhnliche Quietschgeräusche machen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes!

- 3) Geben Sie, falls gewünscht, die gemäß der Anleitung vorbereitete Birne in das Gerät. Durch die Birne wird der herbe Geschmack des Brokkolis abgeschwächt und gleichzeitig der niedrige Flüssigkeitsgehalt des Brokkolis ausgeglichen.

Blaubeer-Bananen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Blaubeeren
- 1,5 Bananen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Blaubeeren und die Banane gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Blaubeeren und Bananen in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Tropicana-Sorbet

Zutaten

- ca. 160 g Ananas
- 1 Orange
- 1/2 Mango (ca. 100 - 150 g)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Orange und die Mango gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Ananas, Orangen und Mango in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Erdbeer-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 7 Erdbeeren
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Erdbeeren und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht ②.
- 3) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Himbeer-Birnen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Himbeeren
- 2 Birnen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Himbeeren und die Birnen gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Himbeeren und die Birnen in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informacjī · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

07/2021 · Ident.-No.: SSJBK300B2-072021-1

IAN 387822_2104